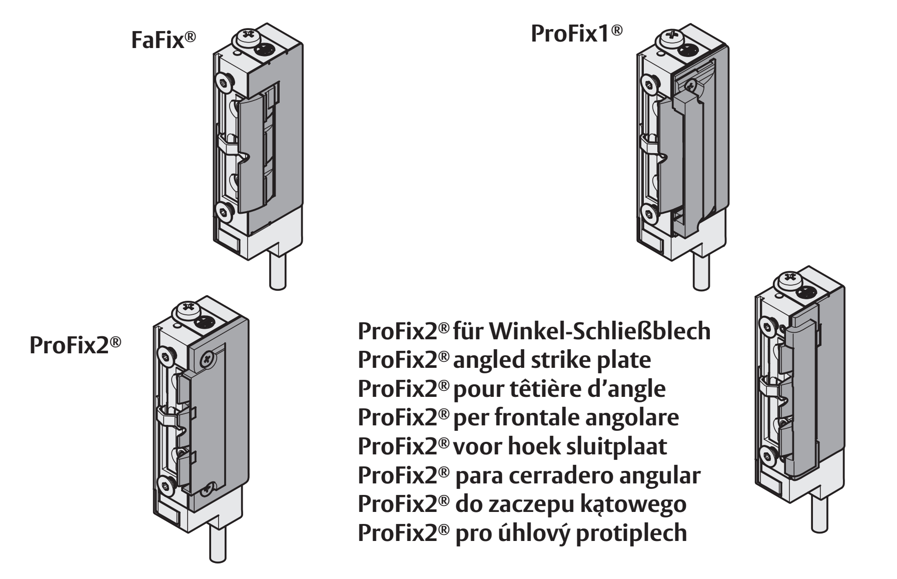
EX118R / EX138R

effeff
ASSA ABLOY

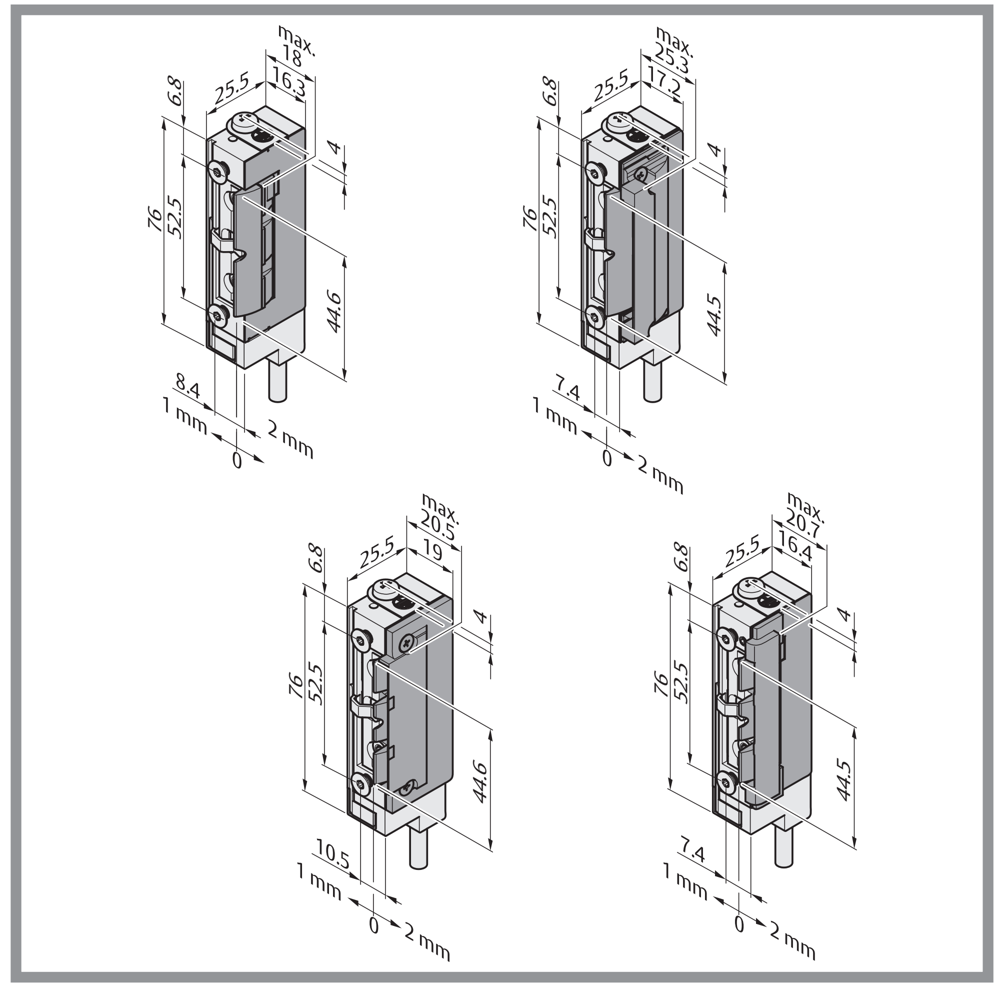
DE Installationsanleitung / EN Installation Instructionss /
FR Guide d'installation / IT Istruzioni di montaggio

D0108606, 07.2026

Experience a safer
and more open world



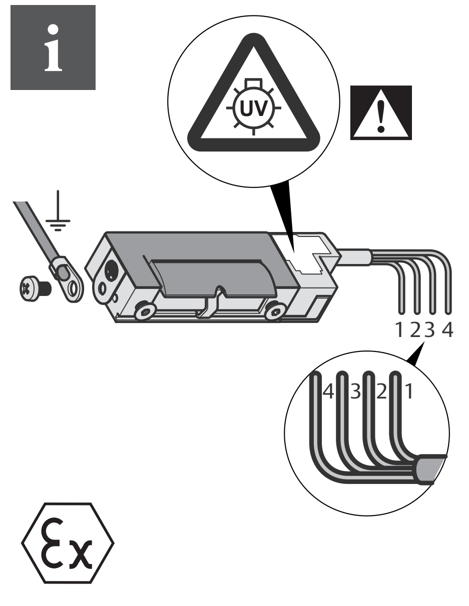
ProFix2® für Winkel-Schließblech
ProFix2® angled strike plate
ProFix2® pour têtière d'angle
ProFix2® per frontale angolare
ProFix2® voor hoek sluitplaat
ProFix2® para cerradero angular
ProFix2® do zaczepu kątowego
ProFix2® pro úhlový protiplech



ASSA ABLOY
Opening Solutions

ASSA ABLOY
Sicherheitstechnik GmbH
Bildstockstraße 20
72458 Albstadt
DEUTSCHLAND
Tel. +49 7431 123-0
albstadt@assaabloy.com
www.assaabloy.com/de

i



J-Y(St)Y, grün/gelb, Adernquerschnitt min. 0,5 mm²
J-Y(St)Y, green/yellow, minimum wire cross-section 0.5 mm²
J-Y(St)Y, vert/jaune, section des fils min. 0,5 mm²
J-Y(St)Y, verde/giallo, sezione cavo min 0,5 mm²
J-Y(St)Y, groen/geel, aderdoorsnede min. 0,5 mm
J-Y(St)Y, verde/amarillo, sección de cable mín. 0,5 mm²
J-Y(St)Y, zielony/żółty, przekrój poprzeczny przewodu min. 0,5 mm²
J-Y(St)Y, zelený/žlutý, průřez vodiče min. 0,5 mm²

CE

21

ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH
Bildstockstraße 20
72458 Albstadt
Deutschland

0432

EX118R

EN 14846:2008

On fire resistant and/or smoke controll doors

Self-closing ability	grade 5, ≤ 200 kg door mass, ≤ 25 N closing force
Durability of Self-closing ability action	grade C, 200,000 cycles, no preload
Resistance to fire E (integrity) I (insulation) (for fire doors)	grade C, 30 minutes

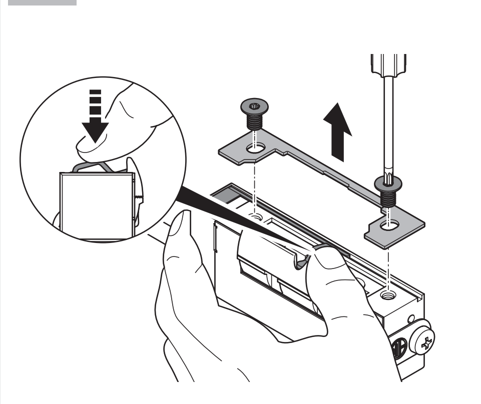
Declaration of performance

EX118R

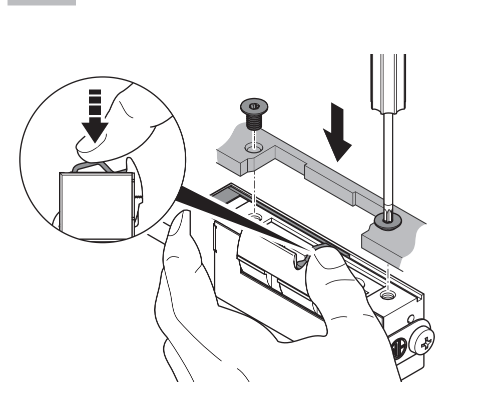
certificate of constancy of performance

0432 - CPR - 00007 - 04

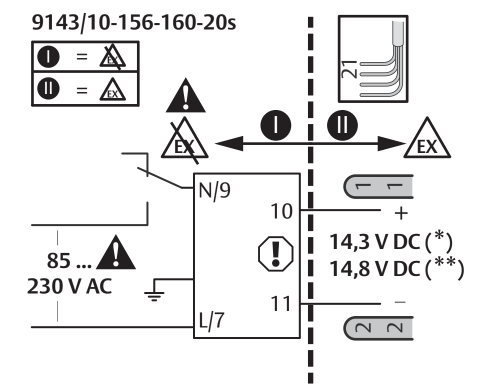
1



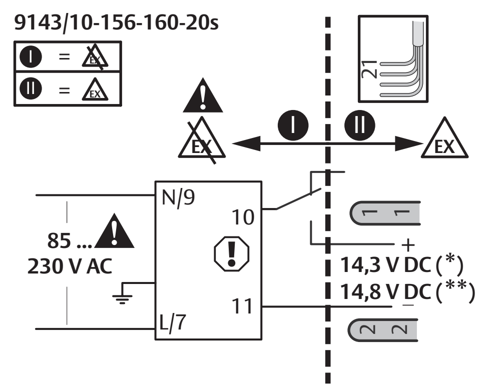
2



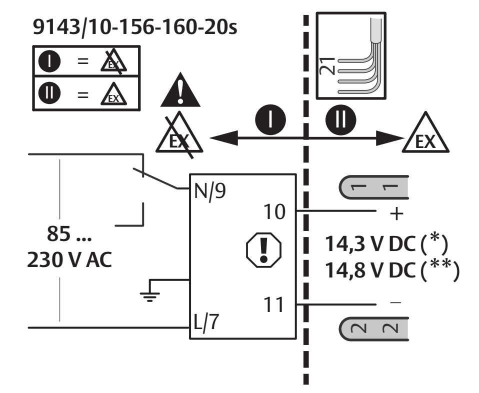
3



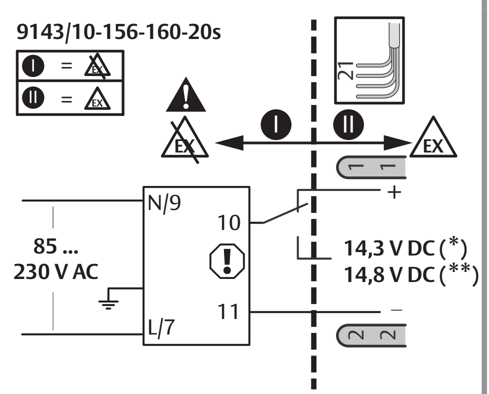
4



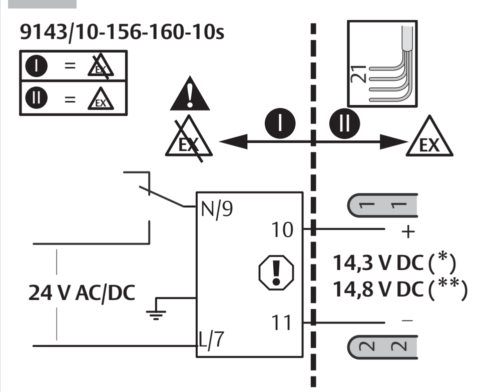
5



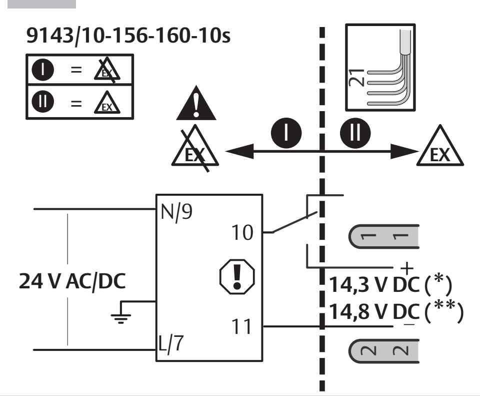
6



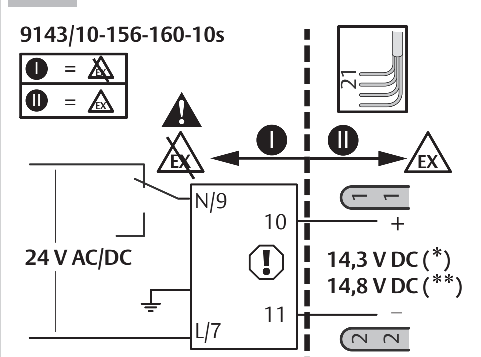
7



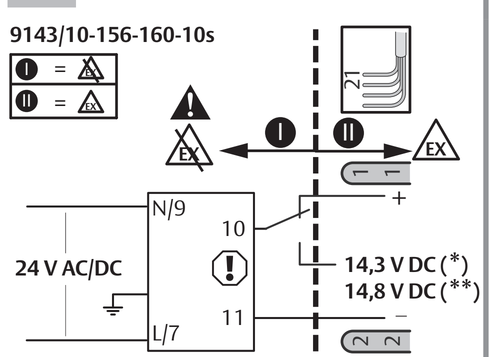
8



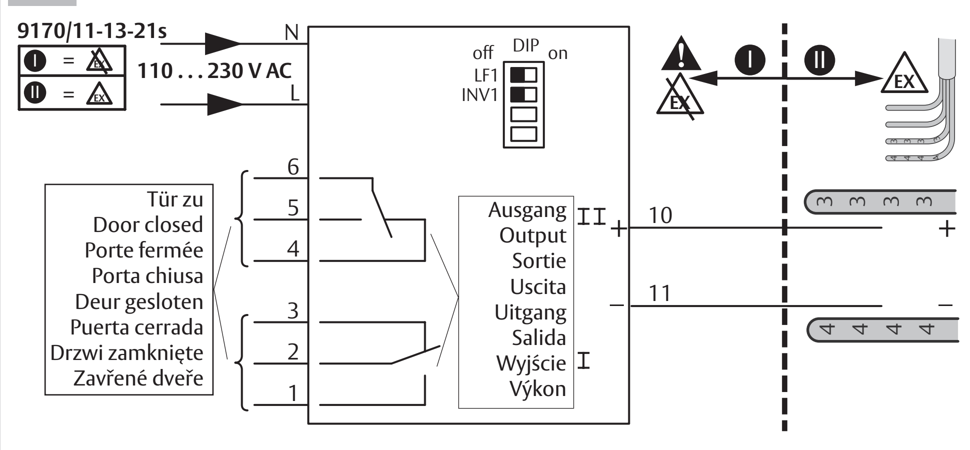
9



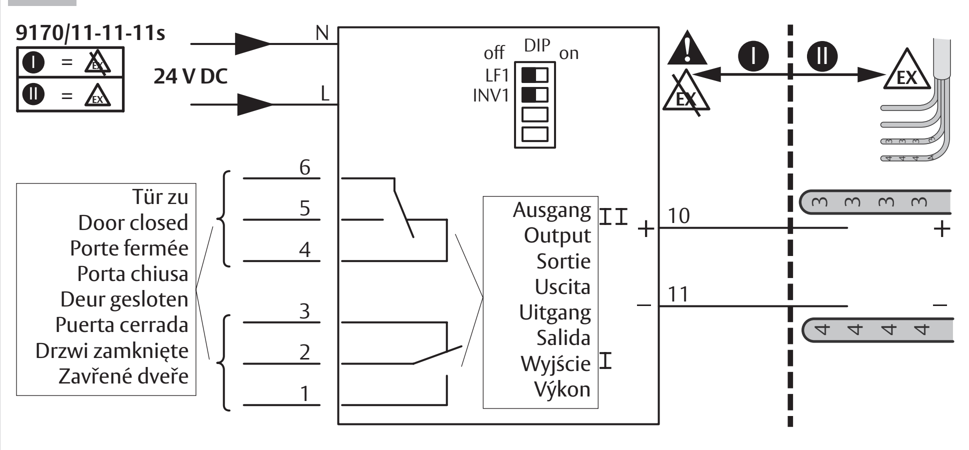
10



11

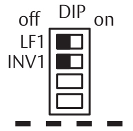


12

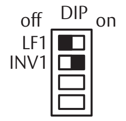


13

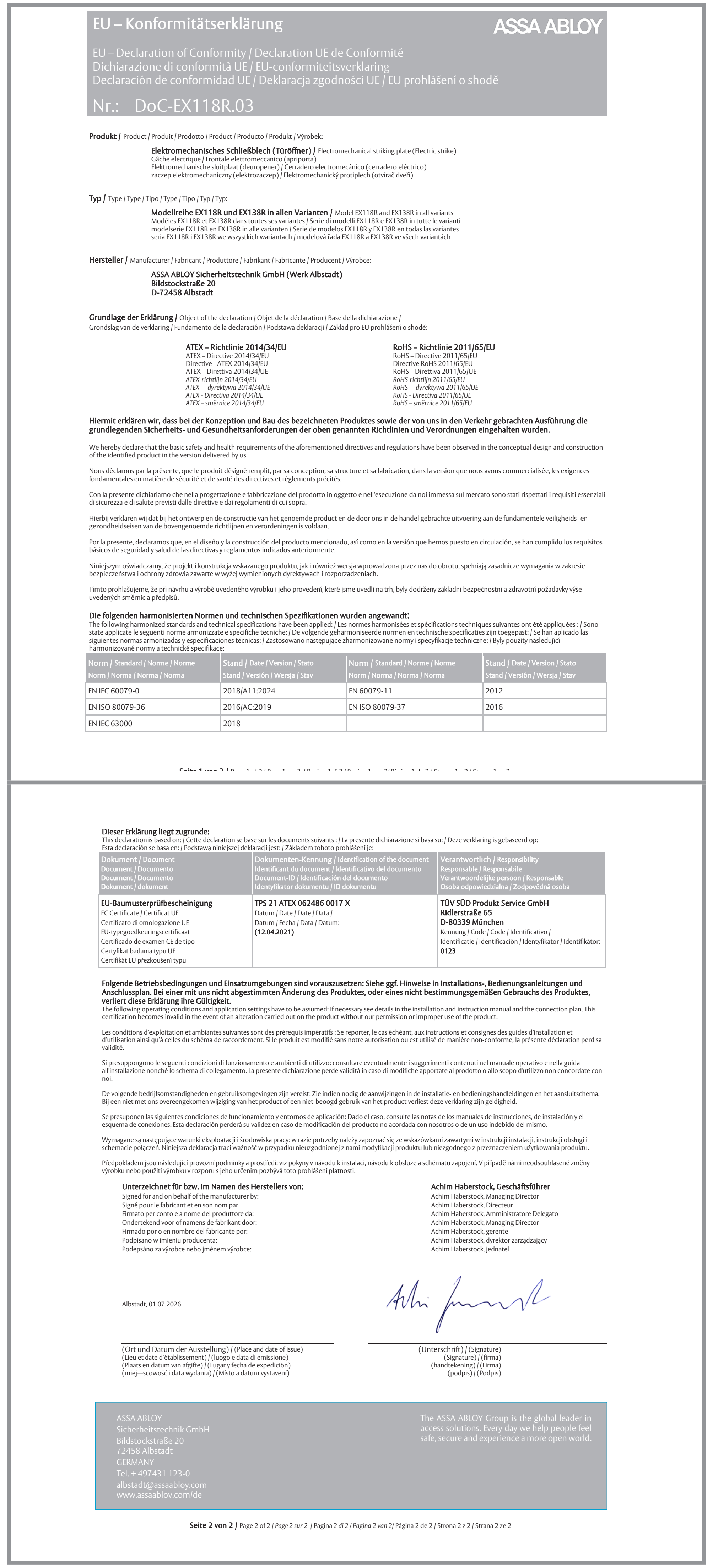
Ausgang Inv I / Output Inv I / Sortie Inv I / Uscita Inv I / Uitgang Inv I /Salida Inv I / Wyjście Inv I / Výkon Inv I



Tür zu: Ausgangsrelais **Schließer**
Door closed: **Normally open** output relay
Porte fermée: Relais de sortie du **contact à fermeture**
Porta chiusa: Relè di uscita **contatto NO**
Deur gesloten: Uitgangsrelais **NO-contact**
Puerta cerrada: **Contacto NO** del relé de salida
Drzwi zamknięte: **Styk NO** przekaźnika wyjściowego
Zavřené dveře: Výstupní kontakt **relé NO**



Tür zu: Ausgangsrelais **Öffner**
Door closed: **Normally closed** output relay
Porte fermée: Relais de sortie du **contact à ouverture**
Porta chiusa: Relè di uscita **contatto NC**
Deur gesloten: Uitgangsrelais **NC-contact**
Puerta cerrada: **Contacto NC** del relé de salida
Drzwi zamknięte: **Styk NC** przekaźnika wyjściowego
Zavřené dveře: Výstupní kontakt **relé NC**



EU – Konformitätserklärung

ASSA ABLOY

EU – Declaration of Conformity / Declaration UE de Conformité
Dichiarazione di conformità UE / EU-conformiteitsverklaring
Declaración de conformidad UE / Deklaracja zgodności UE / EU prohlášení o shodě

Nr.: DoC-EX118R.03

Produkt / Product / Produit / Prodotto / Product / Producto / Produkt / Výrobek:

Elektromechanisches Schließblech (Türöffner) / Electromechanical striking plate (Electric strike)
Gâche electrique / Frontale elettromeccanico (apriporta)
Elektromechanische sluitplaat (deuropener) / Cerradero electromecánico (cerradero eléctrico)
zaczep elektromechaniczny (elektrozaczep) / Elektromechanický protiplech (otvírač dveří)

Typ / Type / Type / Tipo / Type / Tipo / Typ / Typ:

Modellreihe EX118R und EX138R in allen Varianten / Model EX118R and EX138R in all variants
Modéles EX118R et EX138R dans toutes ses variantes / Serie di modelli EX118R e EX138R in tutte le varianti
modelserie EX118R en EX138R in alle varianten / Serie de modelos EX118R y EX138R en todas las variantes
seria EX118R i EX138R we wszystkich wariantach / modelová řada EX118R a EX138R ve všech variantách

Hersteller / Manufacturer / Fabricant / Produttore / Fabrikant / Fabricante / Producent / Výrobce:

ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH (Werk Albstadt)
Bildstockstraße 20
D-72458 Albstadt

Grundlage der Erklärung / Object of the declaration / Objet de la déclaration / Base della dichiarazione / Grondslag van de verklaring / Fundamento de la declaración / Podstawa deklaracji / Základ pro EU prohlášení o shodě:

ATEX – Richtlinie 2014/34/EU	**RoHS – Richtlinie 2011/65/EU**
ATEX – Directive 2014/34/EU	RoHS – Directive 2011/65/EU
Directive - ATEX 2014/34/EU	Directive RoHS 2011/65/EU
ATEX – Direttiva 2014/34/UE	RoHS – Direttiva 2011/65/UE
ATEX-richtlijn 2014/34/EU	*RoHS-richtlijn 2011/65/EU*
ATEX — dyrektywa 2014/34/UE	*RoHS — dyrektywa 2011/65/UE*
ATEX - Directiva 2014/34/UE	*RoHS - Directiva 2011/65/UE*
ATEX – směrnice 2014/34/EU	*RoHS – směrnice 2011/65/EU*

Hiermit erklären wir, dass bei der Konzeption und Bau des bezeichneten Produktes sowie der von uns in den Verkehr gebrachten Ausführung die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der oben genannten Richtlinien und Verordnungen eingehalten wurden.

We hereby declare that the basic safety and health requirements of the aforementioned directives and regulations have been observed in the conceptual design and construction of the identified product in the version delivered by us.

Nous déclarons par la présente, que le produit désigné remplit, par sa conception, sa structure et sa fabrication, dans la version que nous avons commercialisée, les exigences fondamentales en matière de sécurité et de santé des directives et règlements précités.

Con la presente dichiariamo che nella progettazione e fabbricazione del prodotto in oggetto e nell'esecuzione da noi immessa sul mercato sono stati rispettati i requisiti essenziali di sicurezza e di salute previsti dalle direttive e dai regolamenti di cui sopra.

Hierbij verklaren wij dat bij het ontwerp en de constructie van het genoemde product en de door ons in de handel gebrachte uitvoering aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de bovengenoemde richtlijnen en verordeningen is voldaan.

Por la presente, declaramos que, en el diseño y la construcción del producto mencionado, así como en la versión que hemos puesto en circulación, se han cumplido los requisitos básicos de seguridad y salud de las directivas y reglamentos indicados anteriormente.

Niniejszym oświadczamy, że projekt i konstrukcja wskazanego produktu, jak i również wersja wprowadzona przez nas do obrotu, spełniają zasadnicze wymagania w zakresie bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zawarte w wyżej wymienionych dyrektywach i rozporządzeniach.

Tímto prohlašujeme, že při návrhu a výrobě uvedeného výrobku i jeho provedení, které jsme uvedli na trh, byly dodrženy základní bezpečnostní a zdravotní požadavky výše uvedených směrnic a předpisů.

Die folgenden harmonisierten Normen und technischen Spezifikationen wurden angewandt:
The following harmonized standards and technical specifications have been applied: / Les normes harmonisées et spécifications techniques suivantes ont été appliquées : / Sono state applicate le seguenti norme armonizzate e specifiche tecniche: / De volgende geharmoniseerde normen en technische specificaties zijn toegepast: / Se han aplicado las siguientes normas armonizadas y especificaciones técnicas: / Zastosowano następujące zharmonizowane normy i specyfikacje techniczne: / Byly použity následující harmonizované normy a technické specifikace:

Norm / Standard / Norme / Norme Norm / Norma / Norma / Norma	Stand / Date / Version / Stato Stand / Versión / Wersja / Stav	Norm / Standard / Norme / Norme Norm / Norma / Norma / Norma	Stand / Date / Version / Stato Stand / Versión / Wersja / Stav
EN IEC 60079-0	2018/A11:2024	EN 60079-11	2012
EN ISO 80079-36	2016/AC:2019	EN ISO 80079-37	2016
EN IEC 63000	2018		

Seite 1 von 2 / Page 1 of 2 / Page 1 sur 2 / Pagina 1 di 2 / Pagina 1 van 2/ Página 1 de 2 / Strona 1 z 2 / Strana 1 ze 2

Dieser Erklärung liegt zugrunde:
This declaration is based on: / Cette déclaration se base sur les documents suivants : / La presente dichiarazione si basa su: / Deze verklaring is gebaseerd op:
Esta declaración se basa en: / Podstawą niniejszej deklaracji jest: / Základem tohoto prohlášení je:

Dokument / Document Document / Documento Document / Documento Dokument / dokument	Dokumenten-Kennung / Identification of the document Identificant du document / Identificativo del documento Document-ID / Identificación del documento Identyfikator dokumentu / ID dokumentu	Verantwortlich / Responsibility Responsable / Responsabile Verantwoordelijke persoon / Responsable Osoba odpowiedzialna / Zodpovědná osoba
EU-Baumusterprüfbescheinigung EC Certificate / Certificat UE Certificato di omologazione UE EU-typegoedkeuringscertificaat Certificado de examen CE de tipo Certyfikat badania typu UE Certifikát EU přezkoušení typu	**TPS 21 ATEX 062486 0017 X** Datum / Date / Date / Data / Datum / Fecha / Data / Datum: **(12.04.2021)**	**TÜV SÜD Produkt Service GmbH** **Ridlerstraße 65** **D-80339 München** Kennung / Code / Code / Identificativo / Identificatie / Identificación / Identyfikator / Identifikátor: **0123**

Folgende Betriebsbedingungen und Einsatzumgebungen sind vorauszusetzen: Siehe ggf. Hinweise in Installations-, Bedienungsanleitungen und Anschlussplan. Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung des Produktes, oder eines nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs des Produktes, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
The following operating conditions and application settings have to be assumed: If necessary see details in the installation and instruction manual and the connection plan. This certification becomes invalid in the event of an alteration carried out on the product without our permission or improper use of the product.

Les conditions d'exploitation et ambiantes suivantes sont des prérequis impératifs : Se reporter, le cas échéant, aux instructions et consignes des guides d'installation et d'utilisation ainsi qu'à celles du schéma de raccordement. Si le produit est modifié sans notre autorisation ou est utilisé de manière non-conforme, la présente déclaration perd sa validité.

Si presuppongono le seguenti condizioni di funzionamento e ambienti di utilizzo: consultare eventualmente i suggerimenti contenuti nel manuale operativo e nella guida all'installazione nonché lo schema di collegamento. La presente dichiarazione perde validità in caso di modifiche apportate al prodotto o allo scopo d'utilizzo non concordate con noi.

De volgende bedrijfsomstandigheden en gebruiksomgevingen zijn vereist: Zie indien nodig de aanwijzingen in de installatie- en bedieningshandleidingen en het aansluitschema. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging van het product of een niet-beoogd gebruik van het product verliest deze verklaring zijn geldigheid.

Se presuponen las siguientes condiciones de funcionamiento y entornos de aplicación: Dado el caso, consulte las notas de los manuales de instrucciones, de instalación y el esquema de conexiones. Esta declaración perderá su validez en caso de modificación del producto no acordada con nosotros o de un uso indebido del mismo.

Wymagane są następujące warunki eksploatacji i środowiska pracy: w razie potrzeby należy zapoznać się ze wskazówkami zawartymi w instrukcji instalacji, instrukcji obsługi i schemacie połączeń. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku nieuzgodnionej z nami modyfikacji produktu lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania produktu.

Předpokladem jsou následující provozní podmínky a prostředí: viz pokyny v návodu k instalaci, návodu k obsluze a schématu zapojení. V případě námi neodsouhlasené změny výrobku nebo použití výrobku v rozporu s jeho určením pozbývá toto prohlášení platnosti.

Unterzeichnet für bzw. im Namen des Herstellers von:	**Achim Haberstock, Geschäftsführer**
Signed for and on behalf of the manufacturer by:	Achim Haberstock, Managing Director
Signé pour le fabricant et en son nom par	Achim Haberstock, Directeur
Firmato per conto e a nome del produttore da:	Achim Haberstock, Amministratore Delegato
Ondertekend voor of namens de fabrikant door:	Achim Haberstock, Managing Director
Firmado por o en nombre del fabricante por:	Achim Haberstock, gerente
Podpisano w imieniu producenta:	Achim Haberstock, dyrektor zarządzający
Podepsáno za výrobce nebo jménem výrobce:	Achim Haberstock, jednatel

Albstadt, 01.07.2026

(Ort und Datum der Ausstellung) / (Place and date of issue)
(Lieu et date d'établissement) / (luogo e data di emissione)
(Plaats en datum van afgifte) / (Lugar y fecha de expedición)
(miej—scowość i data wydania) / (Místo a datum vystavení)

(Unterschrift) / (Signature)
(Signature) / (firma)
(handtekening) / (Firma)
(podpis) / (Podpis)

ASSA ABLOY
Sicherheitstechnik GmbH
Bildstockstraße 20
72458 Albstadt
GERMANY
Tel. + 497431 123-0
albstadt@assaabloy.com
www.assaabloy.com/de

The ASSA ABLOY Group is the global leader in access solutions. Every day we help people feel safe, secure and experience a more open world.

Seite 2 von 2 / Page 2 of 2 / *Page 2 sur 2* / Pagina *2 di 2* / *Pagina 2 van 2*/ Página 2 de 2 / Strona 2 z 2 / Strana 2 ze 2

DE Installationsanleitung

ATEX-Türöffner EX118R / EX138R

Lesen Sie diese Anleitung vor der Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf.

Die Anleitung beinhaltet wichtige Informationen zur sicheren Montage und Installation des Produkts.

Eine aktuelle Version dieser Anleitung ist im Internet verfügbar:
https://aa-st.de/file/D01086

Zulassungen

Der ATEX-Türöffner ist zugelassen für:

ATEX Ex
Gas- Atmosphäre
II 2G Ex ib h IIB T4 Gb
Staub-Atmosphäre
II 2D Ex ib h IIIC T95 °C Db
EU-Baumusterprüfbescheinigung
TPS 21 ATEX 062486 0017 **X**
Besondere Bedingungen **X**:
Umgebungstemperaturbereich –20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

nur EX118R
Einsatz in Brandschutztüren

siehe CE-Kennzeichnung EN14846

Zielgruppe

Für die in dieser Installationsanleitung beschriebenen Tätigkeiten ist eine entsprechend qualifizierte Fachkraft erforderlich. Dies gilt vor allem für die Arbeiten in den Bereichen Projektierung, Montage, Demontage, Installation, Inbetriebnahme, Instandsetzung, Reparatur, Reinigung.

Fachkräfte, die diese Tätigkeiten ausführen, müssen einen Kenntnisstand haben, der relevante nationale Normen und Bestimmungen für explosionsgefährdete Bereiche umfasst.

Für Tätigkeiten in explosionsgefährdeten Bereichen sind weitere Kenntnisse erforderlich! ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH empfiehlt einen Kenntnisstand, der in folgenden Normen beschrieben wird:

- IEC/EN 60079-14: Projektierung, Auswahl und Errichtung elektrischer Anlagen
- IEC/EN 60079-17: Prüfung und Instandhaltung elektrischer Anlagen

Sicherheitshinweise

⚠ **Gefahr!**

Explosionsgefahr durch Funkenbildung am Netzteil: Das Netzteil darf ausschließlich im **sicheren Bereich** verwendet werden.
(**Nicht-Ex-Bereich** ⚠, I in allen Abbildungen)
Explosionsgefahr durch Funkenbildung an der Schlossfalle: Stellen Sie sicher, dass die Schlossfalle aus einem nicht-Funken-bildenden Material besteht.
Explosionsgefahr durch elektrostatische Entladungen: Erden Sie den Türöffner (siehe Montage und Informationsabbildung i).
Explosionsgefahr bei falscher Betriebsspannung: Betreiben Sie den Türöffner nur mit der EX-i-Stromversorgung der Fa. Stahl:

EX-i-Stromversorgung der Fa. Stahl	Hilfsenergie	Art.-Nr. effeff
Typ 9143/10-156-160-20s (**Rev. A**)	(85...230 V AC)	EX1 0 0 3 – 1 5 – – – – **0 0** (**14,8 V DC,** **)
Typ 9143/10-156-160-20s (**Rev. C**)		EX1 0 0 3 – 1 5 – – – – **1 0** (**14,3 V DC,** *)
Typ 9143/10-156-160-10s (**Rev. A**)	(24 V AC / DC)	– – – (**14,8 V DC, ****)
Typ 9143/10-156-160-10s (**Rev. C**)		– – – (**14,3 V DC, ***)

Explosionsgefahr in Staubatmosphären mit zu niedriger Zündenergie: Setzen Sie den Türöffner nur in Atmosphären ein mit einer Zündenergie > 3 mJ.
Gefahr der Zerstörung, Beschädigung oder unsicheren Funktion außerhalb des zugelassenen Umgebungstemperaturbereichs: Verwenden Sie den Türöffner ausschließlich im zugelassen Umgebungstemperaturbereich (siehe Technische Daten).
Gefahr der Zerstörung, Beschädigung oder unsicheren Funktion durch UV-Einstrahlung: Die Vergussmasse darf keiner UV-Strahlung ausgesetzt werden. Lagern und verwenden Sie den Türöffner immer so, dass er vor UV-Einstrahlung geschützt ist (siehe Informationsabbildung i).

⚠ **Gefahr!**

Explosionsgefahr durch Funkenbildung: Bei Arbeiten am Türöffner kann es zu Funkenbildung kommen. Montage- und Anschlussarbeiten dürfen nur in spannungsfreien Zustand vorgenommen werden.
Explosionsgefahr durch Lichtbogenbildung: Die Stromversorgung und der Schaltverstärker dürfen nur im „sicheren Bereich" verbaut werden.
Der Anschluss des Türöffners darf nur über die mitgelieferte „blaue Leitung" erfolgen.
Explosionsgefahr durch Beschädigung: Bei unsachgemäßem Kürzen oder Beschädigen des Kabels besteht Explosionsgefahr. ASSA ABLOY GmbH gibt keine Gewährleistung bei unsachgemäß gekürztem oder beschädigtem Kabel.
Explosionsgefahr bei fehlerhafter Durchführung von Wartungsarbeiten: Falls der Türöffner durch eine Wartung oder Instandhaltung ausgebaut werden muss, darf das Kabel nicht gekürzt oder beschädigt werden, da bei einem Wideranschluss ansonsten der Explosionsschutz nicht mehr gewährleistet ist.

(!) **Achtung!**

Sachschaden durch unsachgemäße Montage und Inbetriebnahme der Stromversorgung: Beachten Sie bei der Montage und Inbetriebnahme von Stromversorgungen (9143...) und Signalverstärker (9170...) die Hinweise aus der Originalbetriebsanleitung des Herstellers.

- **EX-i-Stromversorgung:**
  Über den potenzialfreien Kontakt (10, 11) darf kein Fremdpotenzial auf die Versorgungsspannung gelangen.
- **Schaltverstärker:**
  Auswertung nur über Schaltverstärker im sicheren Bereich.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die ATEX-Türöffner EX118R/EX138R gehören zur Gerätegruppe II, in Kategorie 2G/2D, zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Atmosphären in den Zonen 1, 2 und 21, 22 in der Gasgruppe IIB (Richtlinie 2014/34/EU) sowie in Staubatmosphären mit einer Zündenergie >3 mJ.

Der ATEX-Türöffner EX118R ist für die Verwendung in Brandschutztüren geeignet.

Der Türöffner darf nicht montiert und verwendet werden, wenn er beschädigt ist. Dies muss vor der Montage, vor der Inbetriebnahme und bei jeder Wartung sichergestellt werden.

Montage

Verlegen und montieren Sie das Anschlusskabel und beachten Sie dabei, dass dieses nicht beschädigt wird.

1 Schließen Sie eine Erdungsleitung am Türöffner an.
2 Schließen Sie die Anschlussleitung des Türöffners gemäß Anschlussplan an. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht beschädigt wird.
3 Entfernen Sie die Transportsicherung (1).
4 Verschrauben Sie den Türöffner am Schließblech (2).
5 Verschrauben Sie das Schließblech an der Türzarge.
6 Stellen Sie bei Bedarf die Falle über die FaFix®-Verstellmöglichkeit so ein, dass die Tür auf Schlossfallenposition schließt.

Anschluss und Stromversorgung

Anschluss ausschließlich im sicheren Bereich für alle Abbildungen:

Symbol	Bedeutung
I , ⚠	sicherer Bereich, KEIN Ex-Bereich
II , ⚠	EX-Bereich

- **EX118R Arbeitsstrom**
  (3 eingangsseitig, 4 ausgangsseitig):
  Typ 9143/10-156-160-20s,
  (85 . . . 230 V AC),
  EX1 0 0 3 – 1 5 – – – – **0 0 (14,8 V DC **),**
  EX1 0 0 3 – 1 5 – – – – **1 0 (14,3 V DC *)**.
- **EX138R Ruhestrom**
  (5 eingangsseitig, 6 ausgangsseitig):
  Typ 9143/10-156-160-20s,
  (85 . . . 230 V AC),
  EX1 0 0 3 – 1 5 – – – – **0 0 (14,8 V DC **),**
  EX1 0 0 3 – 1 5 – – – – **1 0 (14,3 V DC *)**.
- **EX118R Arbeitsstrom**
  (7 eingangsseitig, 8 ausgangsseitig):
  Typ 9143/10-156-160-10s, (24 V AC / DC), –.
- **EX138R Ruhestrom**
  (9 eingangsseitig, 10 ausgangsseitig):
  Typ 9143/10-156-160-10s, (24 V AC / DC), –.
- **Schaltverstärker (110-230 V AC) (11) :**
  Typ 9170/11-13-21s, EX9 1 7 0 – – – – – – – 0 0);
  Ausgang Inv I (13)
- **Schaltverstärker (24 V DC) (12) :**
  Typ 9170/11-11-11s, –;
  Ausgang Inv I (13)

Regelmäßige Wartung

Legen Sie je nach Beanspruchung und Staubbelastung ein ausreichendes Wartungsintervall fest.

Der Türöffner sowie der Einbauort müssen staub- und schmutzfrei gehalten werden.

Die Wartung muss umfassen:

1 Prüfen Sie auf Beschädigungen.
2 Prüfen Sie den Anschlussbereich mit der weißen Vergussmasse auf Beschädigung.
3 Prüfen Sie die korrekte Funktion.
4 Reinigen Sie den gesamten Türöffner mit einem feuchten Tuch.
5 Entfernen Sie Staubablagerungen.

Gewährleistung, Entsorgung

Aktuelle Informationen

Aktuelle Informationen finden Sie unter:
www.assaabloy.com/de

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsfristen und die Verkaufs- und Lieferbedingungen der
ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH
(www.assaabloy.com/de).

Entsorgung

Für Produkte, die mit dem Symbol 🗑 (durchgestrichene Mülltonne) gekennzeichnet sind, gilt:

Die geltenden Vorschriften zum Umweltschutz müssen eingehalten werden. Batterien, Akkumulatoren, Lampen, Elektrogeräte und auch personenbezogene Daten gehören nicht in den Hausmüll.

Altbatterien, Altakkumulatoren und Lampen müssen dem Gerät zerstörungsfrei entnommen werden und separat entsorgt werden.

Verpackung

Verpackungsmaterialien müssen der Wiederverwendung zugeführt werden. Das Verpackungsmaterial kann auch am Ort der Übergabe dem Vertreiber oder Fachhandwerker kostenlos zur Entsorgung überlassen werden.

Produkt

WEEE-Reg.-Nr. DE 69404980
Das Produkt ist nach dem Gebrauch als Elektronikschrott ordnungsgemäß zu entsorgen und zur stofflichen Wiederverwendung einer örtlichen -Sammelstelle kostenlos zuzuführen.

Es bestehen grundsätzlich folgende weitere Möglichkeiten zur kostenlosen Entsorgung beim Vertreiber:

Rückgabe eines funktionsähnlichen Altgeräts am Ort der Abgabe des Neugeräts.

Rückgabe von maximal drei gleichartigen Altgeräten (max. Kantenlängen 25 cm) in einem Einzelhandelsgeschäft, ohne Verpflichtung zu einem Neukauf.

Die Rücknahmepflicht gilt für Vertreiber von Elektrogeräten mit einer Verkaufsfläche von größer 400 m² oder für Vertreiber von Lebensmitteln, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektrogeräte anbieten mit einer Gesamtverkaufsfläche von 800 m². Bei Online-Anbietern gelten die aufsummierten Lager- und Versandflächen für Elektrogeräte als Verkaufsfläche. Für weitere Details siehe ElektroG3 §17 (1)(2).

Vertreiber, die Fernkommunikationsmittel verwenden, müssen bei Auslieferung von Wärmeüberträgern, Bildschirmen, Monitoren und Geräten, die Bildschirme mit einer Oberfläche größer 100 Quadratzentimetern enthalten, sowie Geräten, bei denen mindestens eine der äußeren Abmessungen mehr als 50 Zentimeter beträgt, unentgeltlich abholen oder mitnehmen. Für Lampen und insbesondere kleinere Geräte müssen sie geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung gewährleisten.

Technische Daten

Eigenschaft	Wert
Betriebsnennspannung	14,8 V DC (**) 14,3 V DC (*)
Nennstromaufnahme	123 mA
FaFix® Einstellbereich	3 mm
Einbaulage	senkrecht / waagerecht
Festigkeit gegen Aufbruch	9 000 N

Eigensichere Kennwerte	Wert	
Anschluss Türöffner	U_i	15,6 V DC
	I_i	160 mA
	P_i	2,5 W
	C_i	–*
	L_i	–*
Anschluss Kontaktschalter	U_i	10,0 V
	I_i	400 mA
	P_i	48 mW
	C_i	–*
	L_i	–*
Anschlusskabel 10 m	C_c	0,77 nF
	L_c	6,8 µH
Anschlusskabel 25 m	C_c	1,93 nF
	L_c	17,0 µH
Isolationsspannung	500 V AC	
Umgebungstemperaturbereich	–20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C	

–* vernachlässigbar

EN Mounting instructions

ATEX electric strike EX118R / EX138R

Read this manual carefully before use and keep it safe.

The manual contains important information for the safe mounting and installation of the product.

A current version of this manual is available online:
https://aa-st.de/file/D01086

Approvals

The ATEX electric strike is approved for:

ATEX Ⓔx
Gas atmosphere
II 2G Ex ib h IIB T4 Gb
Dust atmosphere
II 2D Ex ib h IIIC T95 °C Db
EC type examination certificate
TPS 21 ATEX 062486 0017 **X**
Special conditions **X**:
Environment temperature range –20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

only EX118R
Use in fire rated doors

see CE marking EN14846

Target group

A suitably qualified specialist is required for the activities described in these installation instructions. This applies in particular to work in the areas of project planning, assembly, disassembly, installation, commissioning, servicing, repair, cleaning.

Specialists carrying out these activities must have a level of knowledge that includes relevant national standards and regulations for explosive atmospheres.

Further knowledge is required for activities in explosive atmospheres! ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH recommends a level of knowledge that is described in the following standards:

- IEC/EN 60079-14: Project planning, selection, and installation of electrical systems
- IEC/EN 60079-17: Inspection and maintenance of electrical systems

Safety instructions

⚠ **Danger!**

Risk of explosion due to sparking at the power supply: The power supply unit may only be used in a **safe area**.

(**Non-Ex area** ⚠, Ⅰ in all figures)

Risk of explosion due to sparking at the latch bolt: Ensure that the latch bolt is made of a non-sparking material.

Danger of explosion due to electrostatic discharges: Ground the electric strike (see Installation and information figure i).

Risk of explosion with incorrect operating voltage: Only operate the electric strike using the EX-i power supply unit made by Stahl:

EX-i power supply unit made by Stahl	Auxiliary power	Art. no. effeff
Type 9143/10-156-160-20s (**Rev. A**)	(85...230 V AC)	EX1003–15––––**00** (**14.8 V DC,** **)
Type 9143/10-156-160-20s (**Rev. C**)		EX1003–15––––**10** (**14.3 V DC,** *)
Type 9143/10-156-160-10s (**Rev. A**)	(24 V AC / DC)	––– (**14.8 V DC, ****)
Type 9143/10-156-160-10s (**Rev. C**)		––– (**14.3 V DC, ***)

Danger of explosion in dust atmospheres with low ignition energy: Only use the electric strike in atmospheres with an ignition energy of > 3 mJ.

Risk of destruction, damage or unsafe function outside the permitted environment temperature range: Only use the electric strike in the permitted environment temperature range (see Technical specifications).

Risk of destruction, damage or unsafe function due to UV radiation: The casting compound must not be exposed to UV radiation. Always store and use the electric strike in such a way that it is protected from UV radiation (see information figure i).

Risk of explosion due to sparking: Sparks may occur when working on the electric strike. Installation and connection work must only be carried out when the system is de-energised.

Risk of explosion due to electric arc: The power supply and the switching amplifier must only be installed in the "safe area".
The electric strike must only be connected via the supplied "blue cable".

⚠ **Danger!**

Risk of explosion due to damage: Risk of explosion if the cable is shortened inappropriately or damaged. ASSA ABLOY GmbH does not provide any warranty for inappropriately shortened or damaged cables.

Risk of explosion if maintenance work is carried out incorrectly: If the electric strike has to be removed for service or maintenance, the cable must not be shortened or damaged, otherwise the explosion protection is no longer guaranteed when reconnected.

(!) **Attention!**

Material damage due to improper installation and commissioning of the power supply: When installing and commissioning power supplies (9143..) and signal amplifiers (9170..), follow the directions given in the manufacturer's original operating manual.

- **EX-i power supply:**
  No external potential may be applied to the supply voltage via the potential-free contact (10, 11).
- **Switching amplifier:**
  Evaluation only via switching amplifier in safe area.

Intended use

The ATEX door strike EX118R/EX138R is classified in equipment group II in category 2G/2D for use according to regulations in explosive atmospheres in zones 1, 2, 21 and 22 in gas group IIB (Directive 2014/34/EU) as well as dust atmospheres with ignition energy > 3 mJ.

The ATEX door strike EX118R is suitable for use in fire rated doors.

The electric strike must not be mounted or used if it is damaged. This must be ensured before installation, before commissioning and at every maintenance.

Installation

Route and install the connection cable, taking care not to damage it.

1 Connect the earth cable to the electric strike.
2 Connect the electric strike connection cable according to the connection diagram. Make sure that the cable is not damaged.
3 Remove the transport lock (1)
4 Screw the electric strike to the strike plate (2)
5 Screw the strike plate to the door frame.
6 If necessary, use the FaFix® adjustment feature to adjust the latch to ensure the door locks in the latch bolt position.

Connection and power supply

Connection only in the safe area for all figures:

Symbol	Meaning
Ⅰ , ⚠	safe area, NOT an EX area
Ⅱ , ⚠	EX area

- **EX118R fail-locked**
  (3 input side, 4 output side):
  Type 9143/10-156-160-20s,
  (85 . . . 230 V AC), EX1003–15––––00.
  EX1003–15––––**00 (14.8 V DC **),**
  EX1003–15––––**10 (14.3 V DC *)**.
- **EX138R fail-unlocked**
  (5 input side, 6 output side):
  Type 9143/10-156-160-20s,
  (85 . . . 230 V AC), EX1003–15––––00.
  EX1003–15––––**00 (14.8 V DC **),**
  EX1003–15––––**10 (14.3 V DC *)**.
- **EX118R fail-locked**
  (7 input side, 8 output side):
  Type 9143/10-156-160-10s, (24 V AC / DC), –.
- **EX138R fail-unlocked**
  (9 input side, 10 output side):
  Type 9143/10-156-160-10s, (24 V AC / DC), –.
- **Switching amplifier (110-230 V AC) (11) :**
  Type 9170/11-13-21s, EX9170–––––––00);
  Output Inv I (13)
- **Switching amplifier (24 V DC) (12) :**
  Type 9170/11-11-11s, –;
  Output Inv I (13)

Regular maintenance

Establish an adequate maintenance interval in accordance with operational demands and dust exposure.

The electric strike and installation location must be kept free from dust and dirt.

Maintenance must include:

1 Check for damage.
2 Check the connection area with the white casting compound for damage.
3 Check the correct function.
4 Clean the entire electric strike with a damp cloth.
5 Remove dust deposits.

Warranty, disposal

Latest information

The latest information is available at:
www.assaabloy.com/de/en

Warranty

The statutory warranty periods and Terms and Conditions of Sale and Delivery of
ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH
(www.assaabloy.com/de/en) apply.

Disposal

The following applies to products marked with the icon 🗑 (crossed out dustbin):

The applicable environmental protection regulations must be observed. Do not dispose of lamps, disposable and rechargeable batteries, electrical devices or personal data in the household waste.

Lamps and used disposable and rechargeable batteries must be removed from the device without damaging them and then disposed of separately.

Packaging

Packaging materials must be recycled. You can also give packaging material to the distributor or trade professional for disposal free of charge at the place of handover.

Product

WEEE reg. no. DE 69404980
You must dispose of the product correctly as electronic scrap after use and take it to a local collection point for recycling free of charge.

You have the following additional options for free disposal through the distributor:

Return an old device with similar functions at the place where the new device is delivered.

Return a maximum of three similar old appliances (max. edge lengths 25 cm) to a retail store with no obligation to purchase a new one.

The take-back obligation applies to distributors of electrical appliances with a sales area of over 400 m² or to distributors of foodstuffs that offer electrical appliances several times a calendar year or continuously with a total sales area of 800 m². In the case of online providers, the total storage and shipping areas for electrical appliances are considered to be sales areas. For further details, see the German Electrical and Electronic Equipment Act (ElektroG3) §17 (1)(2).

Distributors using means of remote communication must, upon delivery, collect or take away free of charge heat exchangers, screens, monitors and devices containing screens with a surface area greater than 100 square centimetres and devices in which at least one of the external dimensions is greater than 50 centimetres. For lamps and smaller devices in particular, they must ensure suitable return options at a reasonable distance.

Technical specifications

Feature	Value
Rated operating voltage	14.8 V DC
Rated current consumption	123 mA
FaFix® adjustment range	3 mm
Installation position	vertical / horizontal
Resistance to forced entry	9,000 N

Intrinsic safety parameters	Value	
Electric strike connection	U_i	15.6 V DC
	I_i	160 mA
	P_i	2.5 W
	C_i	–*
	L_i	–*
Contact switch connection	U_i	10.0 V
	I_i	400 mA
	P_i	48 mW
	C_i	–*
	L_i	–*
Connecting cable 10 m	C_c	0.77 nF
	L_c	6.8 µH
Connecting cable 25 m	C_c	1.93 nF
	L_c	17.0 µH
Insulation voltage	500 V AC	
Ambient temperature range	–20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C	

–* negligible

FR Guide d'installation

Gâche ATEX EX118R / EX138R

Lisez attentivement cette notice avant l'utilisation du produit et conservez-la soigneusement.

Cette notice contient des informations importantes pour un montage et une installation fiables du produit.

Une version actualisée de cette notice est disponible sur Internet à l'adresse :
https://aa-st.de/file/D01086

Homologations

La gâche ATEX est homologuée pour :

ATEX Ⓔx
Atmosphère gazeuse
II 2G Ex ib h IIB T4 Gb
Atmosphère poussiéreuse
II 2D Ex ib h IIIC T95 °C Db
Attestation d'examen de type UE
TPS 21 ATEX 062486 0017 **X**
Conditions spéciales **X** :
Plage de température ambiante –20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

uniquement EX118R
Utilisation sur des portes coupe-feu

voir marquage CE EN14846

Groupe cible

Les activités décrites dans ce manuel d'installation requièrent l'intervention d'un personnel dûment qualifié. Cela s'applique notamment aux travaux liés à l'étude de projet, au montage, au démontage, à l'installation, à la mise en service, à la remise en état, à la réparation et au nettoyage.

Les professionnels chargés de ces activités doivent posséder un niveau de connaissances couvrant les normes et réglementations nationales applicables aux zones explosibles.

Des connaissances supplémentaires sont requises pour toute intervention dans des zones explosibles ! ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH recommande un niveau de connaissances tel que décrit dans les normes suivantes :

- IEC/EN 60079-14 : Étude de projet, sélection et construction d'installations électriques
- IEC/EN 60079-17 : Contrôle et maintenance des installations électriques

Consignes de sécurité

⚠ **Danger !**

Risque d'explosion lié à la formation d'étincelles sur l'alimentation électrique : L'alimentation électrique ne doit être utilisée que dans une **zone sécurisée**.

(**Zone non Ex** ⚠, Ⅰ dans toutes les illustrations)

Risque d'explosion lié à la formation d'étincelles au niveau du pêne de la serrure : Vérifiez que le pêne de la serrure est fabriqué dans un matériau ne générant pas d'étincelles.

Risque d'explosion lié à des décharges électrostatiques : Effectuez une mise à la terre de la gâche (voir Montage et illustration informative i).

Risque d'explosion lié à une mauvaise tension : La gâche doit fonctionner uniquement avec une alimentation électrique EX-i de la société Stahl :

Alimentation électrique Ex-i de la société Stahl	Énergie auxiliaire	N° d'art. effeff
type 9143/10-156-160-20s (**Rev. A**)	(85...230 V CA)	EX1003–15––––**00** (**14,8 V CC,** **)
type 9143/10-156-160-20s (**Rev. C**)		EX1003–15––––**10** (**14,3 V CC,** *)
type 9143/10-156-160-10s (**Rev. A**)	(24 V CA / CC)	––– (**14,8 V CC, ****)
type 9143/10-156-160-10s (**Rev. C**)		––– (**14,3 V CC, ***)

Risque d'explosion dans des atmosphères poussiéreuses avec une énergie d'amorçage faible : Utilisez la gâche uniquement dans les atmosphères présentant une énergie d'amorçage supérieure à 3 mJ.

Risque de destruction, d'endommagement ou de mauvais fonctionnement hors de la plage de température ambiante autorisée : Utilisez la gâche uniquement dans la plage de température ambiante autorisée (voir Caractéristiques techniques).

Risque de destruction, d'endommagement ou de mauvais fonctionnement en raison d'une exposition aux rayons UV : La masse de scellement ne doit pas être exposée aux rayons UV. Stockez et utilisez toujours la gâche de sorte qu'elle soit protégée des rayons UV (voir illustration informative i).

Risque d'explosion lié à la formation d'étincelles : Des étincelles peuvent se produire lorsque vous travaillez sur la gâche. Les travaux de montage et de raccordement doivent uniquement être effectués lorsque la gâche n'est pas sous tension.

Risque d'explosion lié à la formation d'un arc électrique : L'alimentation électrique et l'amplificateur de commutation ne doivent être installés que dans la « zone sécurisée ».
Le raccordement de la gâche doit impérativement être réalisé au moyen du « câble bleu » fourni.

⚠ **Danger !**

Risque d'explosion lié à un dommage : Risque d'explosion en cas de raccourcissement incorrect ou d'endommagement du câble. ASSA ABLOY GmbH décline toute responsabilité en cas de câble raccourci ou endommagé de manière incorrecte.

Risque d'explosion en cas d'exécution incorrecte des travaux de maintenance : Si la gâche doit être démontée à des fins d'entretien ou de maintenance, le câble ne doit en aucun cas être raccourci ou endommagé, faute de quoi la protection antidéflagrante ne sera plus assurée lors du rebranchement.

(!) **Attention !**

Risque de dommages matériels en cas de montage et de mise en service incorrects de l'alimentation électrique : Lors du montage et de la mise en service d'alimentations électriques (9143...) et de répétiteurs (9170...), toujours respecter les consignes de la notice d'instructions originale du fabricant.

- **Alimentation électrique EX-i :**
  Aucun potentiel externe ne doit passer dans la tension d'alimentation via le contact sans potentiel (10, 11).
- **Amplificateur de commutation :**
  évaluation uniquement via l'amplificateur de commutation dans la zone sécurisée.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Les gâches ATEX EX118R/EX138R sont des appareils de groupe II de la catégorie 2G/2D pour une utilisation conforme dans des atmosphères explosibles dans les zones 1, 2 et 21, 22 du groupe des gaz IIB (selon la directive 2014/34/UE) ainsi que dans des atmosphères poussiéreuses avec une énergie d'amorçage supérieure à 3 mJ.

La gâche ATEX EX118R est conçue pour une utilisation sur des portes coupe-feu.

La gâche ne doit pas être montée ni utilisée si elle est endommagée. Ceci doit être contrôlé avant le montage, avant la mise en service et à chaque entretien.

Montage

Posez et montez le câble de raccordement en veillant à ce qu'il ne soit pas endommagé.

1 Reliez le conducteur de terre à la gâche.
2 Raccordez le câble de raccordement de la gâche conformément au schéma de raccordement. Veillez à ce que le câble ne soit pas endommagé.
3 Ôtez la sécurité de transport (1)
4 Vissez la gâche sur la têtière (2)
5 Vissez la têtière sur le dormant.
6 Si nécessaire, réglez le pêne à l'aide du système de réglage FaFix® de sorte que la porte ferme dans la position correcte du pêne de serrure.

Raccordement et alimentation électrique

Raccordement uniquement dans la zone sécurisée pour toutes les illustrations :

Symbole	Signification
Ⅰ , ⚠	zone sécurisée, PAS de zone EX
Ⅱ , ⚠	Zone EX

- **Courant de travail EX118R**
  (3 côté entrée, 4 côté sortie) :
  type 9143/10-156-160-20s,
  (85... 230 V CA), EX1003 –15––––00.
  EX1003–15––––**00 (14,8 V CC **),**
  EX1003–15––––**10 (14,3 V CC *)**.
- **Courant de repos EX138R**
  (5 côté entrée, 6 côté sortie) :
  type 9143/10-156-160-20s,
  (85... 230 V CA), EX1003 –15––––00.
  EX1003–15––––**00 (14,8 V CC **),**
  EX1003–15––––**10 (14,3 V CC *)**.
- **Courant de travail EX118R**
  (7 côté entrée, 8 côté sortie) :
  type 9143/10-156-160-10s, (24 V CA / CC), -.
- **Courant de repos EX138R**
  (9 côté entrée, 10 côté sortie) :
  type 9143/10-156-160-10s, (24 V CA / CC), -.
- **Amplificateur de commutation (110-230 V CA) (11) :**
  type 9170/11-13-21s, EX9170–––––––00) ;
  Sortie Inv I (13)
- **Amplificateur de commutation (24 V CC) (12) :**
  type 9170/11-11-11s, – ;
  Sortie Inv I (13)

Entretien régulier

Déterminez un intervalle de maintenance suffisant selon les sollicitations et la charge de poussières auxquelles le matériel est soumis.

La gâche et le lieu de montage doivent être propres et dépoussiérés.

La maintenance inclut impérativement :

1 Vérifiez l'absence de dommages.
2 Vérifiez la présence de dommages éventuels au niveau de la zone de connexion avec la masse de scellement blanche.
3 Vérifiez le bon fonctionnement.
4 Nettoyez l'ensemble de la gâche avec un chiffon humide.
5 Éliminez les dépôts de poussière.

Garantie, élimination

Informations actualisées

Vous trouverez des informations actualisées sur :
www.assaabloy.com/fr

Garantie

La durée de garantie légale et les conditions générales de vente et de livraison de
ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH
(www.assaabloy.com/de) s'appliquent.

Élimination

Pour les produits marqués du symbole 🗑 (poubelle barrée), les règles suivantes s'appliquent :

Les réglementations applicables pour la protection de l'environnement doivent être respectées. Les piles, accumulateurs, ampoules, appareils électriques et les données personnelles ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Les piles, accumulateurs et ampoules usagés doivent être retirés de l'appareil sans les détruire, et être éliminés séparément.

Emballage

Les matériaux d'emballage doivent être apportés à un service de collecte et de valorisation des déchets. Le matériel d'emballage peut également être laissé gratuitement au distributeur ou au technicien spécialisé, pour mise au rebut sur le lieu de la remise en main.

Produit

N° d'enr. DEEE DE 69404980
Lorsqu'il est usagé, le produit doit être éliminé correctement en tant que déchet électronique et être confié gratuitement à un centre de collecte local en vue de son recyclage.

En principe, les autres possibilités suivantes s'offrent à vous pour l'élimination gratuite auprès du distributeur :

Retour d'un ancien appareil à la fonction similaire sur le lieu de remise du nouvel appareil.

Retour de trois anciens appareils de même type au maximum (max. 25 cm de long) dans un commerce de détail, sans obligation d'achat.

L'obligation de reprise s'applique aux distributeurs d'appareils électriques d'une surface de vente supérieure à 400 m² ou aux distributeurs de denrées alimentaires proposant des appareils électriques plusieurs fois par année civile ou de manière permanente, et d'une surface de vente totale de 800 m². Pour les fournisseurs en ligne, les espaces de stockage et d'expédition cumulés pour les appareils électriques sont considérés comme surface de vente. Pour de plus amples renseignements, consulter la loi allemande ElektroG3 §17 (1)(2).

Les distributeurs qui utilisent des moyens de communication à distance doivent récupérer ou emporter gratuitement les échangeurs thermiques, écrans, moniteurs et appareils contenant des écrans d'une surface supérieure à 100 centimètres carrés, ainsi que les appareils dont au moins une des dimensions extérieures est supérieure à 50 centimètres. Pour les ampoules et en particulier les appareils plus petits, ils doivent garantir des possibilités de retour appropriées à une distance raisonnable.

Caractéristiques techniques

Caractéristique	Valeur
Tension nominale de service	14,8 V CC
Courant nominal absorbé	123 mA
Plage de réglage FaFix®	3 mm
Position de montage	verticale/horizontale
Résistance anti-effraction	9 000 N

Caractéristiques de sécurité intrinsèque	Valeur	
Raccordement de la gâche	U_i	15,6 V CC
	I_i	160 mA
	P_i	2,5 W
	C_i	–*
	L_i	–*
Raccordement du contacteur	U_i	10,0 V
	I_i	400 mA
	P_i	48 mW
	C_i	–*
	L_i	–*
Câble de raccordement 10 m	C_c	0,77 nF
	L_c	6,8 µH
Câble de raccordement 25 m	C_c	1,93 nF
	L_c	17,0 µH
Tension d'isolement	500 V CA	
Plage de température ambiante	–20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C	

–* négligeable

IT Instruzioni di montaggio

Apriporta ATEX EX118R/EX138R

Prima dell'uso leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle.

Le presenti istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti per il montaggio e l'installazione sicuri del prodotto.

Una versione aggiornata di queste istruzioni è disponibile sul sito:
https://aa-st.de/file/D01086

Omologazioni

L'apriporta ATEX è omologato per:

ATEX Ⓔx
Atmosfera gassosa
II 2G Ex ib h IIB T4 Gb
Atmosfera polverosa
II 2D Ex ib h IIIC T95 °C Db
Certificato di omologazione UE
TPS 21 ATEX 062486 0017 **X**
Condizioni speciali **X**:
Intervallo di temperatura ambiente –20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

solo EX118R
utilizzo in porte tagliafuoco

vedere Marchio CE EN14846

Destinatari

Le attività descritte nelle presenti istruzioni di installazione richiedono l'intervento di personale qualificato. Ciò vale in particolare per i lavori nei settori di progettazione, montaggio, disassemblaggio, installazione, messa in servizio, manutenzione, riparazione, pulizia.

I professionisti che eseguono queste attività devono avere un livello di conoscenza che comprenda le norme e i regolamenti nazionali pertinenti per le aree pericolose.

Per le attività in aree pericolose sono necessarie ulteriori conoscenze! ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH consiglia un livello di conoscenza descritto nelle seguenti norme:

- IEC/EN 60079-14: Progettazione, selezione e installazione di impianti elettrici
- IEC/EN 60079-17: Controllo e manutenzione di impianti elettrici

Istruzioni di sicurezza

⚠ **Pericolo!**

Pericolo di esplosione dovuto alla formazione di scintille sull'alimentatore: l'alimentatore può essere utilizzato esclusivamente in **aree sicure**.

(**aree non a rischio di esplosione** ⚠, Ⅰ in tutte le figure)

Pericolo di esplosione dovuto alla formazione di scintille sullo scrocco: assicurarsi che lo scrocco sia realizzato in materiale antiscintilla.

Pericolo di esplosione dovuto a scariche elettrostatiche: mettere a terra l'apriporta (vedere Montaggio e la figura esplicativa i).

Pericolo di esplosione in caso di tensione di esercizio errata: azionare l'apriporta solo con l'alimentatore EX-i della ditta Stahl:

Alimentazione elettrica EX-i della ditta Stahl	Energia ausiliaria	N° art effeff
tipo 9143/10-156-160-20s (**Rev. A**)	(85...230 V AC)	EX1003–15––––**00** (**14,8 V DC,** **)
tipo 9143/10-156-160-20s (**Rev. C**)		EX1003–15––––**10** (**14,3 V DC,** *)
tipo 9143/10-156-160-10s (**Rev. A**)	(24 V AC / DC)	––– (**14,8 V DC, ****)
tipo 9143/10-156-160-10s (**Rev. C**)		––– (**14,3 V DC, ***)

Pericolo di esplosione in atmosfere polverose con energia di accensione troppo bassa: utilizzare l'apriporta solo in atmosfere con energia di accensione > 3 mJ.

Rischio di distruzione, danneggiamentoo funzionamento non sicuro al di fuori dell'intervallo di temperatura ambiente consentito: utilizzarel'apriporta esclusivamente nell'intervallo di temperatura ambiente consentito (vedere Specifiche tecniche).

Pericolo di distruzione, danneggiamento o funzionamento non sicuro a causa dei raggi UV: la malta di riempimento non deve essere esposta ai raggi UV. Conservare e utilizzare sempre l'apriporta in modo che sia protetto dai raggi UV (vedere la figura esplicativa i).

Pericolo di esplosione dovuto alla formazione di scintille: durante gli interventi sull'apriporta possono formarsi scintille. I lavori di montaggio e collegamento devono essere eseguiti solo in assenza di tensione.

Pericolo di esplosione dovuto alla formazione di archi elettrici: l'alimentazione elettrica e l'amplificatore di commutazione possono essere installati solo in "aree sicure".
Il collegamento dell'apriporta può essere effettuato solo tramite il "cavo blu" in dotazione.

⚠ **Pericolo!**

Pericolo di lesioni dovuto a danneggiamenti: rischio di esplosione se il cavo viene accorciato o danneggiato in modo non appropriato. ASSA ABLOY GmbH non fornisce alcuna garanzia in caso di cavi accorciati o danneggiati in modo non appropriato.

Pericolo di esplosione in caso di interventi di manutenzione non eseguiti correttamente: se l'apriporta deve essere smontato per interventi di manutenzione o riparazione, il cavo non deve essere accorciato o danneggiato, in caso contrario la protezione contro le esplosioni non sarà più garantita al momento del ricollegamento.

(!) **Attenzione**

Danni materiali causati da montaggio e installazione non corretti dell'alimentazione elettrica: durante il montaggio e l'installazione di alimentatori (9143...) e amplificatori di segnale (9170...) osservare i suggerimenti riportati nelle istruzioni originali del produttore.

- **Alimentazione elettrica EX-i:**
  il contatto a potenziale zero (10, 11) non deve consentire l'accesso di potenziali esterni alla tensione di alimentazione.
- **Amplificatore di commutazione:**
  valutazione solo tramite amplificatore di commutazione in area sicura.

Uso conforme

Gli apriporta ATEX EX118R/EX138R appartengono al gruppo di apparecchi II, della categoria 2G/2D, indicati per l'uso conforme alle disposizioni in ambienti con pericolo di esplosione in zone 1, 2 e 21, 22 del gruppo di gas IIB (Direttiva 2014/34/UE), nonché in ambienti con polveri con un'energia di innesco > 3 mJ.

L'apriporta ATEX EX118R è adatto per l'uso in porte tagliafuoco.

L'apriporta non deve essere montato e utilizzato se è danneggiato. Ciò deve essere verificato prima del montaggio, dell'installazione e di ogni intervento di manutenzione.

Montaggio

Posare e montare il cavo di collegamento prestando attenzione a non danneggiarlo.

1 Collegare un cavo di messa a terra all'apriporta.
2 Collegare il cavo di collegamento dell'apriporta secondo lo schema di collegamento. Fare attenzione a non danneggiare il cavo.
3 Rimuovere la protezione per il trasporto (1)
4 Avvitare l'apriporta al frontale (2)
5 Avvitare il frontale al telaio della porta.
6 Se necessario, regolare il ricevi scrocco tramite l'opzione di regolazione FaFix® in modo che la porta si chiuda allineandosi in corrispondenza dalla corretta posizione dello scrocco della serratura.

Collegamento e alimentazione elettrica

Collegamento esclusivamente in area sicura per tutte le figure:

Simbolo	Significato
Ⅰ , ⚠	area sicura, NESSUNA area a rischio di esplosione
Ⅱ , ⚠	Area a rischio di esplosione

- **EX118R Corrente di lavoro**
  (3 lato ingresso, 4 lato uscita):
  tipo 9143/10-156-160-20s,
  (85... 230 V CA), EX1003–15––––00.
  EX1003–15––––**00 (14,8 V DC **),**
  EX1003–15––––**10 (14,3 V DC *)**
- **EX138R Corrente a riposo**
  (5 lato ingresso, 6 lato uscita):
  tipo 9143/10-156-160-20s,
  (85 . . . 230 V CA), EX1003–15––––00.
  EX1003–15––––**00 (14,8 V DC **),**
  EX1003–15––––**10 (14,3 V DC *)**.
- **EX118R Corrente di lavoro**
  (7 lato ingresso, 8 lato uscita):
  tipo 9143/10-156-160-10s, (24 V CA/CC), -.
- **EX138R Corrente a riposo**
  (9 lato ingresso, 10 lato uscita):
  tipo 9143/10-156-160-10s, (24 V CA/CC), -.
- **Amplificatore di commutazione (110-230 V CA) (11) :**
  tipo 9170/11-13-21s, EX9170–––––––00);
  uscita inv I (13)
- **Amplificatore di commutazione (24 V CC) (12) :**
  tipo 9170/11-11-11s, –;
  uscita inv I (13)

Manutenzione ordinaria

Stabilire un intervallo di manutenzione sufficiente a seconda delle sollecitazioni e dell'esposizione alla polvere.

L'apriporta e il luogo di montaggio devono essere mantenuti privi di polvere e sporco.

La manutenzione deve includere:

1 Verifica della presenza di danni.
2 Verifica che l'area di collegamento con la malta di riempimento bianca non sia danneggiata.
3 Verifica del corretto funzionamento.
4 Pulizia dell'intero apriporta con un panno umido.
5 Rimozione dei depositi di polvere.

Garanzia, smaltimento

Informazioni aggiornate

Informazioni aggiornate sono disponibili su:
www.assaabloy.com/it/it

Garanzia commerciale

Si applicano i termini di garanzia legali e le condizioni di vendita e consegna di
ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH
(www.assaabloy.com/it/it).

Smaltimento

Per i prodotti contrassegnati con il simbolo 🗑 (bidone della spazzatura barrato da una croce) è valido quanto segue:

Attenersi assolutamente alle disposizioni riguardanti la tutela dell'ambiente in vigore. Batterie, accumulatori, lampadine, apparecchi elettrici così come dati personali non sono rifiuti domestici.

Batterie esauste, accumulatori usati e lampadine devono essere rimossi dall'apparecchio con metodo non distruttivo e smaltiti separatamente.

Imballaggio

I materiali di imballaggio devono essere consegnati a un centro di riciclo. Il materiale da imballaggio può essere consegnato gratuitamente al distributore o a un tecnico specializzato anche nel luogo di consegna.

Prodotto

N. reg. WEEE DE 69404980
Dopo l'utilizzo, il prodotto va smaltito come rifiuto elettronico secondo le disposizioni e consegnato gratuitamente a un centro di raccolta locale per il riciclo.

In linea di massima esistono le seguenti possibilità per lo smaltimento gratuito presso il distributore:

Restituzione nel luogo di consegna di un vecchio apparecchio avente funzionamento simile al nuovo apparecchio consegnato.

Restituzione di max tre apparecchi vecchi dello stesso tipo (max lunghezza dei bordi 25 cm) in un negozio al dettaglio, senza obbligo d'acquisto.

All'obbligo di ritiro sono soggetti i distributori di apparecchi elettrici con una superficie di vendita superiore a 400 m² o i distributori di generi alimentari che offrono apparecchi elettrici periodicamente o stabilmente durante l'anno solare, con una superficie di vendita complessiva di 800 m². Per i fornitori online, l'area di vendita equivale alla somma delle aree di stoccaggio e di spedizione per apparecchi elettrici. Per ulteriori dettagli, vedere la norma ElektroG3, paragr. 17 (1)(2).

Alla consegna di scambiatori di calore, schermi, monitor e apparecchi, i distributori che utilizzano mezzi di comunicazione remoti hanno l'obbligo di ritirare gratuitamente schermi con superficie superiore a 100 cm² e dispositivi con almeno una delle dimensioni esterne superiore a 50 cm. Per lampade e in particolare apparecchi di dimensioni più piccole, si dovrà garantire adeguate possibilità di restituzione entro una distanza ragionevole.

Specifiche tecniche

Caratteristica	Valore
Tensione di esercizio nominale	14,8 V CC
Consumo di corrente nominale	123 mA
Area di regolazione FaFix®	3 mm
Posizione di installazione	Verticale/orizzontale
Resistenza all'effrazione	9.000 N

Valori intrinsecamente sicuri	Valore	
Collegamento apriporta	U_i	15,6 V CC
	I_i	160 mA
	P_i	2,5 W
	C_i	–*
	L_i	–*
Collegamento interruttore di contatto	U_i	10,0 V
	I_i	400 mA
	P_i	48 mW
	C_i	–*
	L_i	–*
Cavo di collegamento 10 mm	C_c	0,77 nF
	L_c	6,8 µH
Cavo di collegamento 25 mm	C_c	1,93 nF
	L_c	17,0 µH
Tensione di isolamento	500 V CA	
Temperatura ambiente	–20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C	

–* trascurabile

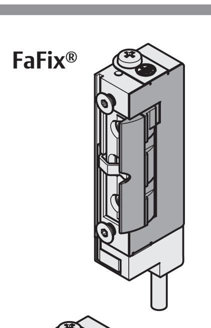
EX118R / EX138R

NL Montagehandleiding / ES Instrucciones de montaje /
PL Instrukcja montażu / CZ Montážní návod

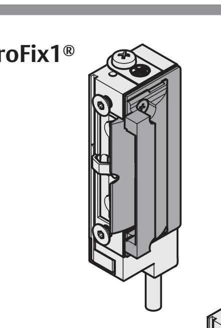
D0108606, 07.2026

Experience a safer
and more open world

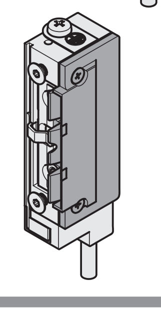
FaFix®

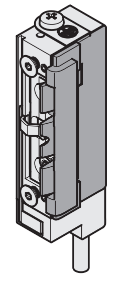


ProFix1®

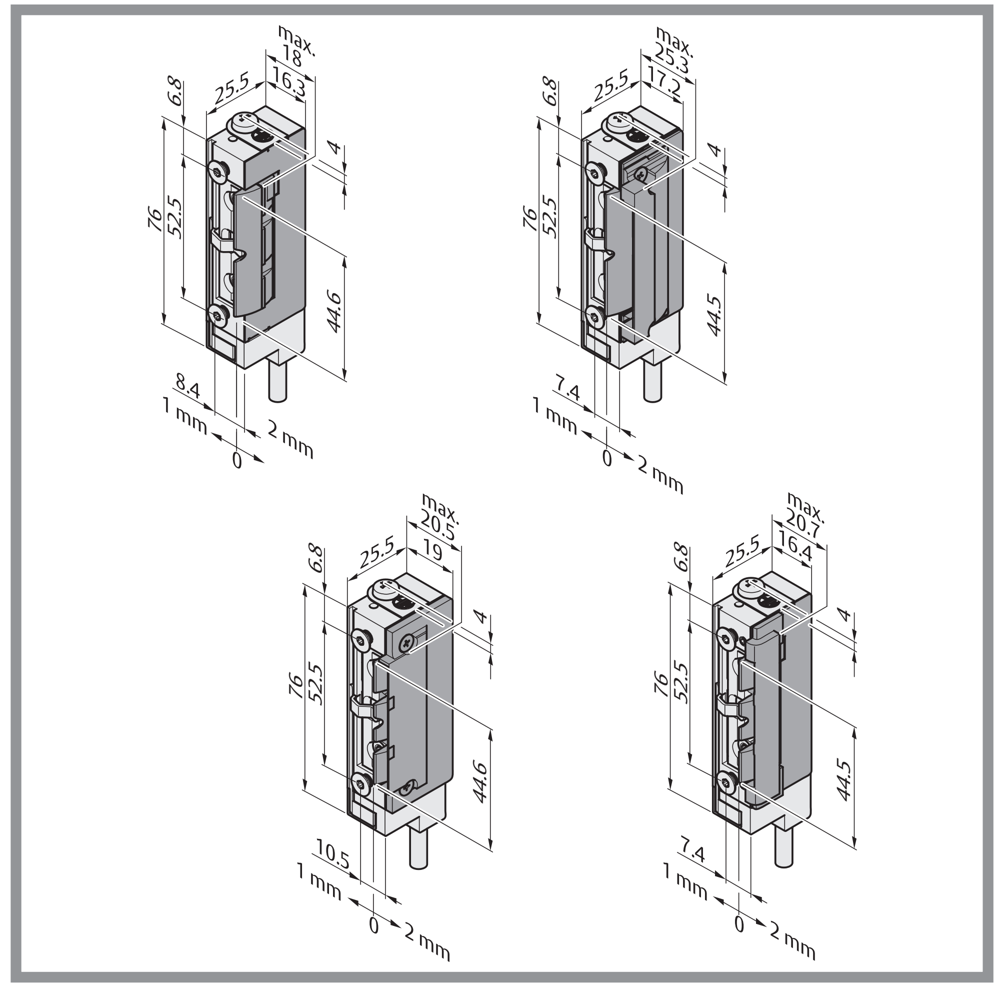


ProFix2®





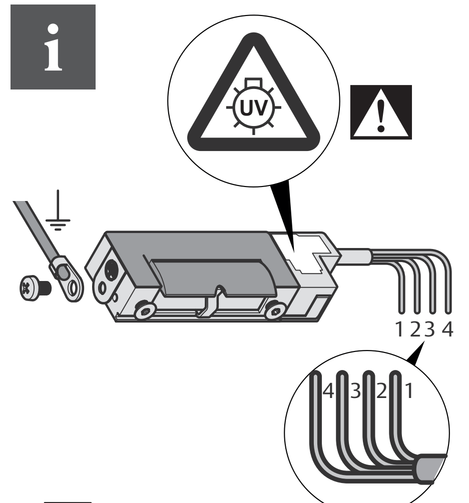
ProFix2® für Winkel-Schließblech
ProFix2® angled strike plate
ProFix2® pour têtière d'angle
ProFix2® per frontale angolare
ProFix2® voor hoek sluitplaat
ProFix2® para cerradero angular
ProFix2® do zaczepu kątowego
ProFix2® pro úhlový protiplech



ASSA ABLOY
Opening Solutions

ASSA ABLOY
Sicherheitstechnik GmbH
Bildstockstraße 20
72458 Albstadt
DEUTSCHLAND
Tel. +49 7431 123-0
albstadt@assaabloy.com
www.assaabloy.com/de

i



J-Y(St)Y, grün/gelb, Adernquerschnitt min. 0,5 mm²
J-Y(St)Y, green/yellow, minimum wire cross-section 0.5 mm²
J-Y(St)Y, vert/jaune, section des fils min. 0,5 mm²
J-Y(St)Y, verde/giallo, sezione cavo min 0,5 mm²
J-Y(St)Y, groen/geel, aderdoorsnede min. 0,5 mm
J-Y(St)Y, verde/amarillo, sección de cable mín. 0,5 mm²
J-Y(St)Y, zielony/żółty, przekrój poprzeczny przewodu min. 0,5 mm²
J-Y(St)Y, zelený/žlutý, průřez vodiče min. 0,5 mm²

CE

21

ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH
Bildstockstraße 20
72458 Albstadt
Deutschland

0432

EX118R

EN 14846:2008

On fire resistant and/or smoke controll doors

Self-closing ability	grade 5, ≤ 200 kg door mass, ≤ 25 N closing force
Durability of Self-closing ability action	grade C, 200,000 cycles, no preload
Resistance to fire E (integrity) I (insulation) (for fire doors)	grade C, 30 minutes

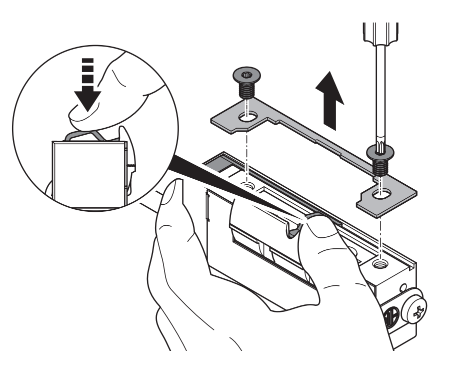
Declaration of performance

EX118R

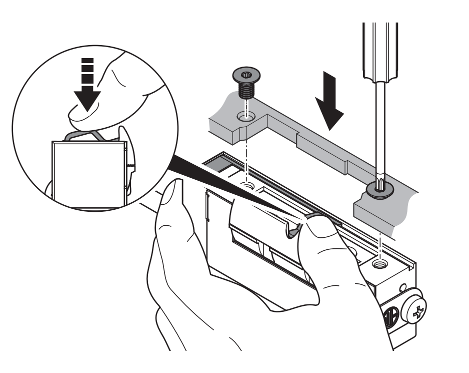
certificate of constancy of performance

0432 - CPR - 00007 - 04

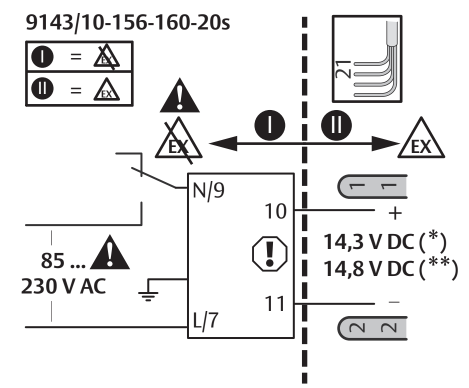
1



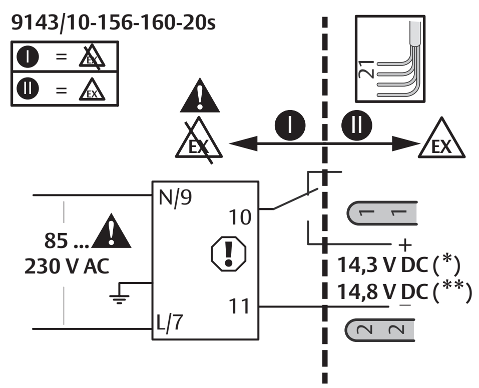
2



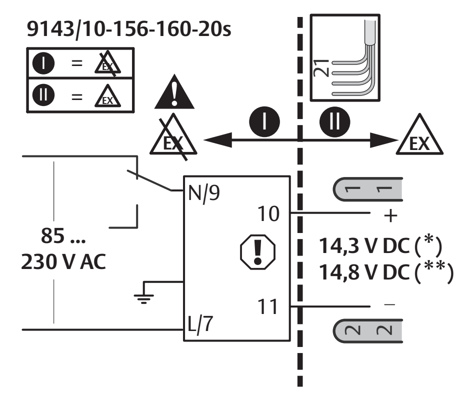
3



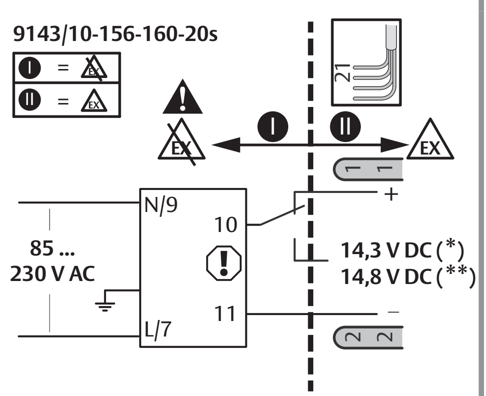
4



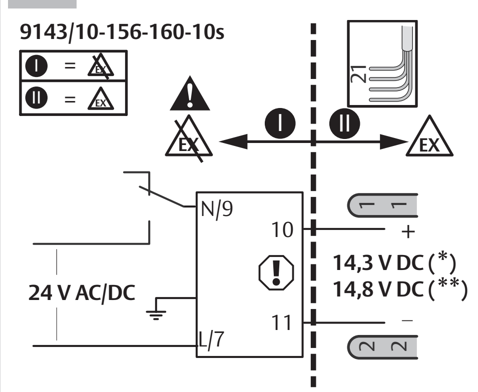
5



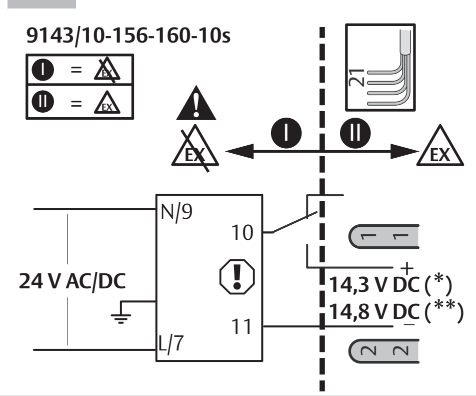
6



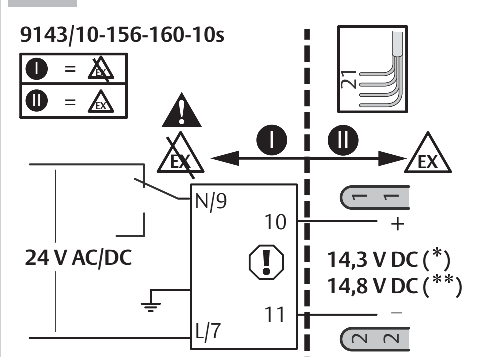
7



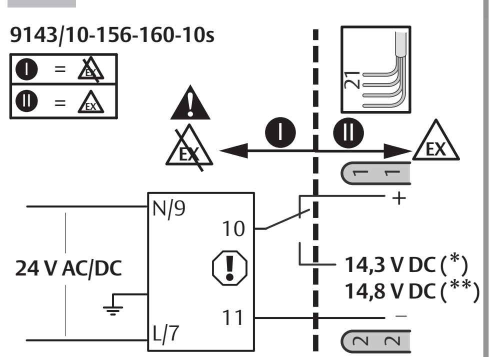
8



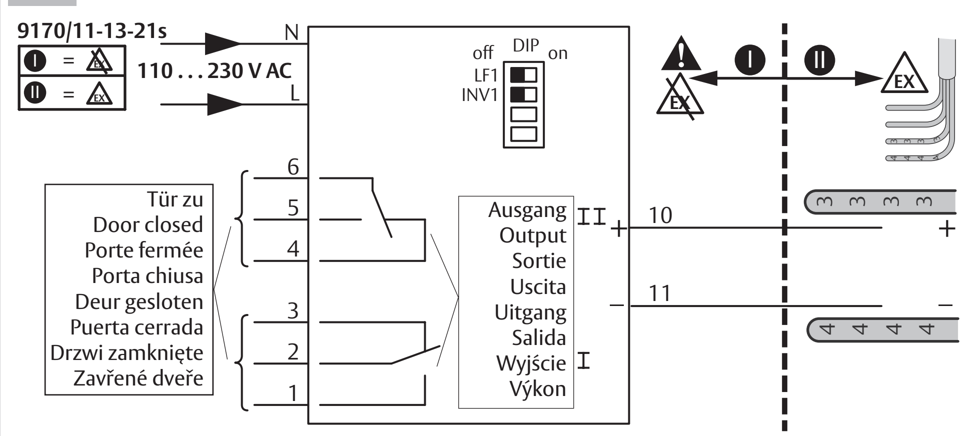
9



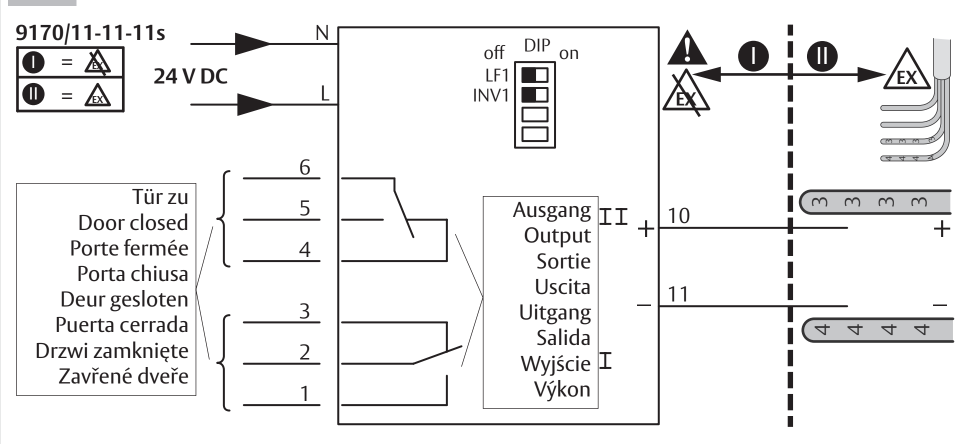
10



11

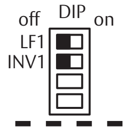


12

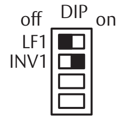


13

Ausgang Inv I / Output Inv I / Sortie Inv I / Uscita Inv I / Uitgang Inv I /Salida Inv I / Wyjście Inv I / Výkon Inv I



Tür zu: Ausgangsrelais **Schließer**
Door closed: **Normally open** output relay
Porte fermée: Relais de sortie du **contact à fermeture**
Porta chiusa: Relè di uscita **contatto NO**
Deur gesloten: Uitgangsrelais **NO-contact**
Puerta cerrada: **Contacto NO** del relé de salida
Drzwi zamknięte: **Styk NO** przekaźnika wyjściowego
Zavřené dveře: Výstupní kontakt **relé NO**



Tür zu: Ausgangsrelais **Öffner**
Door closed: **Normally closed** output relay
Porte fermée: Relais de sortie du **contact à ouverture**
Porta chiusa: Relè di uscita **contatto NC**
Deur gesloten: Uitgangsrelais **NC-contact**
Puerta cerrada: **Contacto NC** del relé de salida
Drzwi zamknięte: **Styk NC** przekaźnika wyjściowego
Zavřené dveře: Výstupní kontakt **relé NC**

EU – Konformitätserklärung

ASSA ABLOY

EU – Declaration of Conformity / Declaration UE de Conformité
Dichiarazione di conformità UE / EU-conformiteitsverklaring
Declaración de conformidad UE / Deklaracja zgodności UE / EU prohlášení o shodě

Nr.: DoC-EX118R.03

Produkt / Product / Produit / Prodotto / Product / Producto / Produkt / Výrobek:

Elektromechanisches Schließblech (Türöffner) / Electromechanical striking plate (Electric strike)
Gâche electrique / Frontale elettromeccanico (apriporta)
Elektromechanische sluitplaat (deuropener) / Cerradero electromecánico (cerradero eléctrico)
zaczep elektromechaniczny (elektrozaczep) / Elektromechanický protiplech (otvírač dveří)

Typ / Type / Type / Tipo / Type / Tipo / Typ / Typ:

Modellreihe EX118R und EX138R in allen Varianten / Model EX118R and EX138R in all variants
Modéles EX118R et EX138R dans toutes ses variantes / Serie di modelli EX118R e EX138R in tutte le varianti
modelserie EX118R en EX138R in alle varianten / Serie de modelos EX118R y EX138R en todas las variantes
seria EX118R i EX138R we wszystkich wariantach / modelová řada EX118R a EX138R ve všech variantách

Hersteller / Manufacturer / Fabricant / Produttore / Fabrikant / Fabricante / Producent / Výrobce:

ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH (Werk Albstadt)
Bildstockstraße 20
D-72458 Albstadt

Grundlage der Erklärung / Object of the declaration / Objet de la déclaration / Base della dichiarazione / Grondslag van de verklaring / Fundamento de la declaración / Podstawa deklaracji / Základ pro EU prohlášení o shodě:

ATEX – Richtlinie 2014/34/EU
ATEX – Directive 2014/34/EU
Directive - ATEX 2014/34/EU
ATEX – Direttiva 2014/34/UE
ATEX-richtlijn 2014/34/EU
ATEX — dyrektywa 2014/34/UE
ATEX - Directiva 2014/34/UE
ATEX – směrnice 2014/34/EU

RoHS – Richtlinie 2011/65/EU
RoHS – Directive 2011/65/EU
Directive RoHS 2011/65/EU
RoHS – Direttiva 2011/65/UE
RoHS-richtlijn 2011/65/EU
RoHS — dyrektywa 2011/65/UE
RoHS - Directiva 2011/65/UE
RoHS – směrnice 2011/65/EU

Hiermit erklären wir, dass bei der Konzeption und Bau des bezeichneten Produktes sowie der von uns in den Verkehr gebrachten Ausführung die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der oben genannten Richtlinien und Verordnungen eingehalten wurden.

We hereby declare that the basic safety and health requirements of the aforementioned directives and regulations have been observed in the conceptual design and construction of the identified product in the version delivered by us.

Nous déclarons par la présente, que le produit désigné remplit, par sa conception, sa structure et sa fabrication, dans la version que nous avons commercialisée, les exigences fondamentales en matière de sécurité et de santé des directives et règlements précités.

Con la presente dichiariamo che nella progettazione e fabbricazione del prodotto in oggetto e nell'esecuzione da noi immessa sul mercato sono stati rispettati i requisiti essenziali di sicurezza e di salute previsti dalle direttive e dai regolamenti di cui sopra.

Hierbij verklaren wij dat bij het ontwerp en de constructie van het genoemde product en de door ons in de handel gebrachte uitvoering aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de bovengenoemde richtlijnen en verordeningen is voldaan.

Por la presente, declaramos que, en el diseño y la construcción del producto mencionado, así como en la versión que hemos puesto en circulación, se han cumplido los requisitos básicos de seguridad y salud de las directivas y reglamentos indicados anteriormente.

Niniejszym oświadczamy, że projekt i konstrukcja wskazanego produktu, jak i również wersja wprowadzona przez nas do obrotu, spełniają zasadnicze wymagania w zakresie bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zawarte w wyżej wymienionych dyrektywach i rozporządzeniach.

Tímto prohlašujeme, že při návrhu a výrobě uvedeného výrobku i jeho provedení, které jsme uvedli na trh, byly dodrženy základní bezpečnostní a zdravotní požadavky výše uvedených směrnic a předpisů.

Die folgenden harmonisierten Normen und technischen Spezifikationen wurden angewandt:
The following harmonized standards and technical specifications have been applied: / Les normes harmonisées et spécifications techniques suivantes ont été appliquées : / Sono state applicate le seguenti norme armonizzate e specifiche tecniche: / De volgende geharmoniseerde normen en technische specificaties zijn toegepast: / Se han aplicado las siguientes normas armonizadas y especificaciones técnicas: / Zastosowano następujące zharmonizowane normy i specyfikacje techniczne: / Byly použity následující harmonizované normy a technické specifikace:

Norm / Standard / Norme / Norme Norm / Norma / Norma / Norma	Stand / Date / Version / Stato Stand / Versión / Wersja / Stav	Norm / Standard / Norme / Norme Norm / Norma / Norma / Norma	Stand / Date / Version / Stato Stand / Versión / Wersja / Stav
EN IEC 60079-0	2018/A11:2024	EN 60079-11	2012
EN ISO 80079-36	2016/AC:2019	EN ISO 80079-37	2016
EN IEC 63000	2018		

Dieser Erklärung liegt zugrunde:
This declaration is based on: / Cette déclaration se base sur les documents suivants : / La presente dichiarazione si basa su: / Deze verklaring is gebaseerd op: Esta declaración se basa en: / Podstawą niniejszej deklaracji jest: / Základem tohoto prohlášení je:

Dokument / Document Document / Documento Document / Documento Dokument / dokument	Dokumenten-Kennung / Identification of the document Identificant du document / Identificativo del documento Document-ID / Identificación del documento Identyfikator dokumentu / ID dokumentu	Verantwortlich / Responsibility Responsable / Responsabile Verantwoordelijke persoon / Responsable Osoba odpowiedzialna / Zodpovědná osoba
EU-Baumusterprüfbescheinigung EC Certificate / Certificat UE Certificato di omologazione UE EU-typegoedkeuringscertificaat Certificado de examen CE de tipo Certyfikat badania typu UE Certifikát EU přezkoušení typu	**TPS 21 ATEX 062486 0017 X** Datum / Date / Date / Data / Datum / Fecha / Data / Datum: **(12.04.2021)**	**TÜV SÜD Produkt Service GmbH** **Ridlerstraße 65** **D-80339 München** Kennung / Code / Code / Identificativo / Identificatie / Identificación / Identyfikator / Identifikátor: **0123**

Folgende Betriebsbedingungen und Einsatzumgebungen sind vorauszusetzen: Siehe ggf. Hinweise in Installations-, Bedienungsanleitungen und Anschlussplan. Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung des Produktes, oder eines nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs des Produktes, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
The following operating conditions and application settings have to be assumed: If necessary see details in the installation and instruction manual and the connection plan. This certification becomes invalid in the event of an alteration carried out on the product without our permission or improper use of the product.

Les conditions d'exploitation et ambiantes suivantes sont des prérequis impératifs : Se reporter, le cas échéant, aux instructions et consignes des guides d'installation et d'utilisation ainsi qu'à celles du schéma de raccordement. Si le produit est modifié sans notre autorisation ou est utilisé de manière non-conforme, la présente déclaration perd sa validité.

Si presuppongono le seguenti condizioni di funzionamento e ambienti di utilizzo: consultare eventualmente i suggerimenti contenuti nel manuale operativo e nella guida all'installazione nonché lo schema di collegamento. La presente dichiarazione perde validità in caso di modifiche apportate al prodotto o allo scopo d'utilizzo non concordate con noi.

De volgende bedrijfsomstandigheden en gebruiksomgevingen zijn vereist: Zie indien nodig de aanwijzingen in de installatie- en bedieningshandleidingen en het aansluitschema. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging van het product of een niet-beoogd gebruik van het product verliest deze verklaring zijn geldigheid.

Se presuponen las siguientes condiciones de funcionamiento y entornos de aplicación: Dado el caso, consulte las notas de los manuales de instrucciones, de instalación y el esquema de conexiones. Esta declaración perderá su validez en caso de modificación del producto no acordada con nosotros o de un uso indebido del mismo.

Wymagane są następujące warunki eksploatacji i środowiska pracy: w razie potrzeby należy zapoznać się ze wskazówkami zawartymi w instrukcji instalacji, instrukcji obsługi i schemacie połączeń. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku nieuzgodnionej z nami modyfikacji produktu lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania produktu.

Předpokladem jsou následující provozní podmínky a prostředí: viz pokyny v návodu k instalaci, návodu k obsluze a schématu zapojení. V případě námi neodsouhlasené změny výrobku nebo použití výrobku v rozporu s jeho určením pozbývá toto prohlášení platnosti.

Unterzeichnet für bzw. im Namen des Herstellers von:	**Achim Haberstock, Geschäftsführer**
Signed for and on behalf of the manufacturer by:	Achim Haberstock, Managing Director
Signé pour le fabricant et en son nom par	Achim Haberstock, Directeur
Firmato per conto e a nome del produttore da:	Achim Haberstock, Amministratore Delegato
Ondertekend voor of namens de fabrikant door:	Achim Haberstock, Managing Director
Firmado por o en nombre del fabricante por:	Achim Haberstock, gerente
Podpisano w imieniu producenta:	Achim Haberstock, dyrektor zarządzający
Podepsáno za výrobce nebo jménem výrobce:	Achim Haberstock, jednatel

Albstadt, 01.07.2026

(Ort und Datum der Ausstellung) / (Place and date of issue)
(Lieu et date d'établissement) / (luogo e data di emissione)
(Plaats en datum van afgifte) / (Lugar y fecha de expedición)
(miej—scowość i data wydania) / (Místo a datum vystavení)

(Unterschrift) / (Signature)
(Signature) / (firma)
(handtekening) / (Firma)
(podpis) / (Podpis)

ASSA ABLOY
Sicherheitstechnik GmbH
Bildstockstraße 20
72458 Albstadt
GERMANY
Tel. +497431 123-0
albstadt@assaabloy.com
www.assaabloy.com/de

The ASSA ABLOY Group is the global leader in access solutions. Every day we help people feel safe, secure and experience a more open world.

NL

Montagehandleiding

ATEX-deuropener EX118R / EX138R

Lees deze handleiding voor het gebruik aandachtig door en bewaar hem goed.

De handleiding bevat belangrijke informatie over de veilige montage en installatie van het product.

Op internet is een actuele versie van deze handleiding beschikbaar:
https://aa-st.de/file/D01086

Toelatingen

De ATEX-deuropener is goedgekeurd voor:

ATEX Ex
Gasatmosfeer
II 2G Ex ib h IIB T4 Gb
Stofatmosfeer
II 2D Ex ib h IIIC T95 °C Db
EU-typegoedkeuringscertificaat
TPS 21 ATEX 062486 0017 **X**
Bijzondere voorwaarden **X**:
Omgevingstemperatuurbereik –20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

alleen EX118R toepassing in brandwerende deuren

zie CE-markering EN14846

Doelgroep

Voor de in deze installatiehandleiding beschreven werkzaamheden is een overeenkomstig gekwalificeerde vakman vereist. Dit geldt in het bijzonder voor werkzaamheden op het gebied van projectplanning, montage, demontage, installatie, inbedrijfstelling, reparatie, onderhoud, reiniging.

Personeel dat deze werkzaamheden uitvoert, moet een kennisniveau hebben dat de relevante nationale normen en voorschriften voor explosiegevaarlijke omgevingen omvat.

Voor werkzaamheden in explosiegevaarlijke omgevingen zijn verdere kennis vereist! ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH adviseert een kennisniveau dat in de volgende normen wordt beschreven:

- IEC/EN 60079-14: Projectplanning, selectie en installatie van elektrische installaties
- IEC/EN 60079-17: Inspectie en onderhoud van elektrische installaties

Veiligheidsaanwijzingen

⚠ **Gevaar!**

Explosiegevaar door vonkvorming bij de stroomvoorziening: De stroomvoorziening mag uitsluitend in een **veilige omgeving worden** gebruikt.

(**Niet-explosiegevaarlijke omgeving** ⚠, I in alle afbeeldingen)

Explosiegevaar door vonkvorming bij de slotschoot: Zorg ervoor dat de slotschoot uit vonkvrij materiaal bestaat.

Explosiegevaar door elektrostatische ontlading: Aard de deuropener (zie Montage en informatieafbeelding i).

Explosiegevaar bij verkeerde bedrijfsspanning: Gebruik de deuropener alleen met de EX-i-voeding van de firma Stahl:

EX-i-voeding van de firma Stahl	Hulpenergie	Art.-nr. effeff
Typ 9143/10-156-160-20s (**Rev. A**)	(85...230 V AC)	EX1 0 0 3 – 1 5 – – – – **0 0** (**14,8 V DC,** **)
Typ 9143/10-156-160-20s (**Rev. C**)		EX1 0 0 3 – 1 5 – – – – **1 0** (**14,3 V DC,** *)
Typ 9143/10-156-160-10s (**Rev. A**)	(24 V AC / DC)	– – – (**14,8 V DC, **)**
Typ 9143/10-156-160-10s (**Rev. C**)		– – – (**14,3 V DC, *)**

Explosiegevaar in stoffige atmosferen met een te lage ontstekingsenergie: Gebruik de deuropener alleen in omgevingen met een ontstekingsenergie > 3 mJ.

Gevaar voor vernietiging, beschadiging of onveilige werking buiten het toegestane omgevingstemperatuurbereik: Gebruik de deuropener uitsluitend binnen het toegestane omgevingstemperatuurbereik (zie Technische gegevens).

Gevaar voor vernietiging, beschadiging of onveilige werking door UV-straling: De gietmassa mag niet worden blootgesteld aan UV-straling. Bewaar en gebruik de deuropener altijd zodanig dat deze beschermd is tegen UV-straling (zie informatieafbeelding i).

Explosiegevaar door vonkvorming: Bij werkzaamheden aan de deuropener kunnen vonken ontstaan. Montage- en aansluitwerkzaamheden mogen alleen in spanningsloze toestand worden uitgevoerd.

Explosiegevaar door vlambogen: De stroomvoorziening en de schakelversterker mogen alleen in het 'veilige gebied' worden ingebouwd.

De aansluiting van de deuropener mag alleen via de meegeleverde 'blauwe leiding' plaatsvinden.

⚠ **Gevaar!**

Explosiegevaar door beschadiging: Bij ondeskundig inkorten of beschadigen van de kabel bestaat explosiegevaar. ASSA ABLOY GmbH geeft geen garantie op onjuist ingekorte of beschadigde kabels.

Explosiegevaar bij onjuiste uitvoering van onderhoudswerkzaamheden: Als de deuropener voor onderhoud of reparatie moet worden gedemonteerd, mag de kabel niet worden ingekort of beschadigd, omdat anders de explosiebeveiliging niet meer gewaarborgd is.

(!) **Let op!**

Materiële schade door ondeskundige montage en inbedrijfstelling van de stroomvoorziening: Neem bij de montage en inbedrijfstelling van stroomvoorzieningen (9143...) en signaalversterkers (9170...) de aanwijzingen uit de originele gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht.

- **EX-i-voeding:**
  via het potentiaalvrije contact (10, 11) mag geen extern potentiaal op de voedingsspanning terechtkomen.
- **Schakelversterker:**
  meting alleen via schakelversterker in veilig bereik.

Reglementair gebruik

De ATEX-deuropeners EX118R/EX138R behoren tot apparaatgroep II, in categorie 2G/2D, voor beoogd gebruik in explosiegevaarlijke atmosferen in de zones 1, 2 en 21, 22 in gasgroep IIB (richtlijn 2014/34/EU) en in stoffige atmosferen met een ontstekingsenergie >3 mJ.

De ATEX-deuropener EX118R is geschikt voor gebruik in brandwerende deuren.

De deuropener mag niet worden gemonteerd en gebruikt als deze beschadigd is. Dit moet worden gewaarborgd vóór montage, inbedrijfstelling en bij elk onderhoud.

Montage

Leg en monteer de verbindingsleiding en let er daarbij op dat deze niet beschadigd raakt.

1 Sluit een aarddraad aan op de deuropener.
2 Sluit de aansluitkabel van de deuropener volgens het aansluitschema aan in de aansluitingssleuf. Zorg ervoor dat de kabel niet beschadigd raakt.
3 Verwijder de transportbeveiliging (1)
4 Schroef de deuropener vast aan de sluitplaat (2)
5 Schroef de sluitplaat vast aan het deurkozijn.
6 Stel indien nodig de dagschoot via de FaFix®-instelmogelijkheid zo in dat de deur in de slotschootpositie sluit.

Aansluiting en stroomvoorziening

Aansluiting uitsluitend in het veilige gebied voor alle afbeeldingen:

Pictogram	Betekenis
I , ⚠	veilige zone, GEEN explosiegevaarlijke zone
II , ⚠	Explosiegevaarlijke zone

- **EX118R arbeidsstroom (ingangszijde, 3 4 uitgangszijde):**
  type 9143/10-156-160-20s,
  (85 ... 230 V AC), EX1 0 0 3 – 1 5 – – – – 0 0.
  EX1 0 0 3 – 1 5 – – – – **0 0 (14,8 V DC **),**
  EX1 0 0 3 – 1 5 – – – – **1 0 (14,3 V DC *)**.
- **EX138R ruststroom (ingangszijde, 5 6 uitgangszijde):**
  type 9143/10-156-160-20s,
  (85 ... 230 V AC), EX1 0 0 3 – 1 5 – – – – 0 0.
  EX1 0 0 3 – 1 5 – – – – **0 0 (14,8 V DC **),**
  EX1 0 0 3 – 1 5 – – – – **1 0 (14,3 V DC *)**.
- **EX118R arbeidsstroom (ingangszijde, 7 8 uitgangszijde):**
  type 9143/10-156-160-10s, (24 V AC / DC), -.
- **EX138R ruststroom (ingangszijde, 9 10 uitgangszijde):**
  type 9143/10-156-160-10s, (24 V AC / DC), -.
- **Schakelversterker (110-230 V AC) (11) :**
  Typ 9170/11-13-21s, EX9 1 7 0 – – – – – – – 0 0);
  Uitgang Inv I (13)
- **Schakelversterker (24 V DC) (12) :**
  Typ 9170/11-11-11s, –;
  Uitgang Inv I (13)

Regelmatig onderhoud

Bepaal afhankelijk van de belasting en de stofbelasting een voldoende onderhoudsinterval.

De deuropener en de inbouwplaats moeten stof- en vuilvrij worden gehouden.

Onderhoud moet het volgende omvatten:

1 Controleer op beschadigingen.
2 Controleer het aansluitgebied met de witte gietmassa op beschadigingen.
3 Controleer de werking.
4 Reinig de gehele deuropener met een vochtige doek.
5 Verwijder stofafzetting.

Garantie, afvalverwijdering

Actuele informatie

Voor actuele informatie kunt u terecht op:
www.assaabloy.com/nl

Garantie

De wettelijke garantietermijnen en de algemene verkoop- en leveringsvoorwaarden van
ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH (www.assaabloy.de) zijn van toepassing.

Afvalverwijdering

Voor producten met het symbool 🗑 (doorgestreepte vuilnisbak) geldt:

De geldende voorschriften voor milieubescherming moeten worden nageleefd. Batterijen, accu's, lampen, elektrische apparaten en ook persoonlijke gegevens horen niet thuis in het huishoudelijk afval.

Oude batterijen, accu's en lampen moeten uit het toestel worden verwijderd zonder ze daarbij te vernietigen, en moeten apart worden afgevoerd.

Verpakking

Verpakkingsmaterialen moeten gerecycled worden. Het verpakkingsmateriaal kan ook gratis worden meegegeven aan de distributeur of de vakman op de plaats van overdracht.

Product

WEEE Reg. Nr. DE 69404980
Na gebruik moet het product op de juiste wijze als elektronisch afval worden afgevoerd en voor recycling gratis naar een plaatselijk inzamelpunt worden gebracht.

In principe zijn er nog de volgende mogelijkheden voor gratis afvoer via de distributeur:

Teruggave van een vergelijkbaar functionerend oud toestel op de plaats van levering van het nieuwe toestel.

Inlevering van maximaal drie vergelijkbare oude toestellen (max. randlengte 25 cm) in een winkel, zonder verplichting tot aankoop van een nieuw toestel.

De terugnameplicht geldt voor distributeurs van elektrische apparaten met een verkoopoppervlakte van meer dan 400 m² of voor distributeurs van levensmiddelen die meerdere keren per kalenderjaar of permanent elektrische apparaten aanbieden met een totale verkoopoppervlakte van 800 m². Bij online aanbieders gelden de totale opslag- en verzendruimte voor elektrische apparaten als verkoopruimte. Zie ElektroG3 §17 (1)(2) voor meer informatie.

Distributeurs die gebruik maken van technieken voor communicatie op afstand, moeten bij de levering van warmtewisselaars, beeldschermen, monitors en apparatuur met beeldschermen met een oppervlakte van meer dan 100 cm², alsmede van apparatuur waarvan ten minste één van de buitenafmetingen meer dan 50 cm bedraagt, gratis ophalen of meenemen. Voor lampen en vooral kleinere apparaten moeten zij passende teruggavemogelijkheden op een redelijke afstand garanderen.

Technische gegevens

Eigenschap	Waarde
Nominale bedrijfsspanning	14,8 V DC
Nominale stroomopname	123 mA
FaFix® verstelbereik	3 mm
Inbouwpositie	verticaal / horizontaal
Bestendigheid tegen openbreken	9000 N

Intrinsiek veilige waarden	Waarde	
Aansluiting deuropener	U_i I_i P_i C_i L_i	15,6 V DC 160 mA 2,5 W –* –*
Aansluiting contactschakelaar	U_i I_i P_i C_i L_i	10,0 V 400 mA 48 mW –* –*
Aansluitkabel 10 m	C_c L_c	0,77 nF 6,8 µH
Aansluitkabel 25 m	C_c L_c	1,93 nF 17,0 µH
Isolatiespanning	500 V AC	
Omgevingstemperatuurbereik	–20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C	

-* verwaarloosbaar

ES

Instrucciones de montaje

Cerradero eléctrico ATEX EX118R / EX138R

Lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar el producto y consérvelas para futuras consultas.

Las instrucciones contienen información importante para el montaje y la instalación segura del producto.

Existe una versión actualizada de estas instrucciones en Internet:
https://aa-st.de/file/D01086

Homologaciones

El cerradero eléctrico ATEX está homologado para:

ATEX
Atmósfera de gas
II 2G Ex ib h IIB T4 Gb
Atmósfera de polvo
II 2D Ex ib h IIIC T95 °C Db
Certificado de examen CE de tipo
TPS 21 ATEX 062486 0017 **X**
Condiciones especiales **X**:
Rango de temperatura ambiente -20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

solo EX118R
Uso en puertas cortafuegos

consulte el marcado CE EN14846

Grupo destinatario

Para las actividades descritas en estas instrucciones de instalación, se requiere un especialista cualificado. Esto se aplica especialmente a los trabajos de planificación, montaje, desmontaje e instalación, puesta en marcha, mantenimiento, reparación y limpieza.

Los profesionales que realicen estas actividades deben tener un nivel de conocimientos que incluya las normas y disposiciones nacionales relevantes para zonas con riesgo de explosión.

¡Para las actividades en zonas con riesgo de explosión, se requieren conocimientos adicionales! ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH recomienda un nivel de conocimientos que se describe en las siguientes normas:

- IEC/EN 60079-14: Diseño, elección y realización de las instalaciones eléctricas
- IEC/EN 60079-17: Inspección y mantenimiento de instalaciones eléctricas

Indicaciones de seguridad

⚠ **¡Peligro!**

Peligro de explosión por formación de chispas en la fuente de alimentación: la fuente de alimentación solo se puede utilizar en una **zona segura**.
(**Zona no Ex** ⚠, **I** en todas las ilustraciones)
Peligro de explosión por formación de chispas en el picaporte de la cerradura: asegúrese de que el picaporte de la cerradura esté hecho de un material que no genere chispas.
Peligro de explosión por descarga electrostática: conecte a tierra el cerradero eléctrico (consulte Montaje y la ilustración informativa i).
Peligro de explosión por tensión operativa incorrecta: utilice el cerradero eléctrico solo con la alimentación eléctrica EX-i de la empresa Stahl:

Alimentación eléctrica EX-i de la empresa Stahl	Energía auxiliar	N.º art. effeff
Tipo 9143/10-156-160-20s (**Rev. A**)	(85...230 V CA)	EX1003–15––––**00** (**14,8 V DC, ****)
Tipo 9143/10-156-160-20s (**Rev. C**)		EX1003–15––––**10** (**14,3 V DC, ***)
Tipo 9143/10-156-160-10s (**Rev. A**)	(24 V CA/CC)	––– (**14,8 V DC, ****)
Tipo 9143/10-156-160-10s (**Rev. C**)		––– (**14,3 V DC, ***)

Peligro de explosión en atmósferas de polvo con energía de ignición demasiado baja: utilice el cerradero eléctrico únicamente en atmósferas con una energía de ignición >3 mJ.
Riesgo de destrucción, daños o funcionamiento inseguro fuera del rango de temperatura ambiente permitido: utilice el cerradero eléctrico exclusivamente en el rango de temperatura ambiente permitido (consulte Datos técnicos).
Peligro de destrucción, daños o funcionamiento inseguro por radiación UV: la pasta de relleno no debe exponerse a la radiación UV. Almacene y utilice siempre el cerradero eléctrico de forma que esté protegido de la radiación UV (consulte la ilustración informativa i).
Peligro de explosión por formación de chispas: al realizar trabajos en el cerradero eléctrico, se pueden generar chispas. Los trabajos de montaje y conexión solo deben realizarse en estado sin tensión.
Peligro de explosión por arco eléctrico: la alimentación eléctrica y el amplificador de conmutación solo deben instalarse en el "área segura".
La conexión del cerradero eléctrico solo debe realizarse a través del "cable azul" suministrado.

⚠ **¡Peligro!**

Peligro de lesiones por daños: existe riesgo de explosión si el cable se corta de forma incorrecta o se daña. ASSA ABLOY GmbH no asume ninguna garantía en caso de acortamiento inadecuado o daños en el cable.

Peligro de explosión por trabajos de mantenimiento inadecuados: en caso de que sea necesario desmontar el cerradero eléctrico para tareas de mantenimiento o reparación, el cable no debe acortarse ni dañarse; ya que, de lo contrario, no se garantizará la protección contra explosiones al volver a conectarlo.

(!) **¡Atención!**

Daños materiales por montaje y puesta en marcha incorrectos de la alimentación eléctrica: durante el montaje y la puesta en marcha de las alimentaciones eléctricas (9143...) y amplificadores de señal (9170...), tenga en cuenta las indicaciones del manual de instrucciones original del fabricante.

- **Alimentación eléctrica EX-i:**
  a través del contacto libre de potencial (10, 11), no debe llegar ningún potencial externo a la tensión de alimentación.
- **Amplificador de conmutación:**
  evaluación solo a través del amplificador de conmutación en la zona segura.

Uso conforme a lo prescrito

Los cerraderos eléctricos ATEX EX118R/EX138R pertenecen al grupo de equipos II, en la categoría 2G/2D, para el uso previsto en atmósferas con riesgo de explosión en las zonas 1, 2 y 21, 22 en el grupo de gases IIB (Directiva 2014/34/UE) y en atmósferas de polvo con una energía de ignición >3 mJ.

El cerradero eléctrico EX118R ATEX es adecuado para su uso en puertas cortafuegos.

El cerradero eléctrico no se debe montar ni utilizar si está dañado. Así se debe asegurar antes de la instalación, de la puesta en marcha y en cada mantenimiento.

Montaje

Tienda y monte el cable de conexión teniendo cuidado de que no se dañe.

1 Conecte un cable de puesta a tierra al cerradero eléctrico.
2 Conecte el cable de conexión del cerradero eléctrico según el esquema de conexiones. Tenga cuidado de que no se dañe el cable.
3 Retire el seguro de transporte (1).
4 Atornille el cerradero eléctrico al cerradero (2).
5 Atornille el cerradero al marco de la puerta.
6 En caso necesario, adapte el picaporte mediante la opción de ajuste FaFix® de forma que la puerta se cierre en la posición de picaporte de la cerradura.

Conexión y alimentación eléctrica

Conexión exclusivamente en la zona segura para todas las ilustraciones

Símbolo	Significado
I , ⚠	zona segura, NO es zona Ex
II , ⚠	Zona EX

- **EX118R Corriente de trabajo (3 lado de entrada, 4 lado de salida):**
  tipo 9143/10-156-160-20s,
  (85- 230 V CA), EX1003–15––––00.
  EX1003–15––––**00 (14,8 V DC **),**
  EX1003–15––––**10 (14,3 V DC *)**.
- **EX138R Corriente de reposo (5 lado de entrada, 6 lado de salida):**
  tipo 9143/10-156-160-20s,
  (85- 230 V CA), EX1003–15––––00.
  EX1003–15––––**00 (14,8 V DC **),**
  EX1003–15––––**10 (14,3 V DC *)**.
- **EX118R Corriente de trabajo (7 lado de entrada, 8 lado de salida):**
  tipo 9143/10-156-160-10s, (24 V CA/CC), -.
- **EX138R Corriente de reposo (9 lado de entrada, 10 lado de salida):**
  tipo 9143/10-156-160-10s, (24 V CA/CC), -.
- **Amplificador de conmutación (110-230 V CA) (11):**
  tipo 9170/11-13-21s, EX9170–––––––00);
  salida Inv I (13)
- **Amplificador de conmutación (24 V CC) (12):**
  tipo 9170/11-11-11s, –;
  salida Inv I (13)

Mantenimiento periódico

Determine un intervalo de mantenimiento suficiente en función de la carga por uso y polvo.

El cerradero eléctrico y el lugar de montaje deben mantenerse sin polvo ni suciedad.

El mantenimiento debe incluir:

1 Compruebe si hay daños.
2 Compruebe si hay daños en la zona de conexión con la pasta de relleno.
3 Compruebe si el funcionamiento es correcto.
4 Limpie todo el cerradero eléctrico con un paño húmedo.
5 Elimine los depósitos de polvo.

Garantía, eliminación

Información actualizada

Encontrará información actualizada en:
www.assaabloy.com/de

Garantía

Se aplican los plazos de garantía legales y las condiciones de venta y entrega de
ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH
(www.assaabloy.com/de).

Eliminación

Para los productos marcados con el símbolo 🗑 (papelera tachada):

Deben respetarse las normativas vigentes en materia de protección medioambiental. Las pilas, baterías, lámparas, aparatos eléctricos y también datos personales no deben desecharse en la basura doméstica.

Las pilas, baterías y lámparas usadas deben extraerse del equipo sin destruirlas y desecharse por separado.

Embalaje

Los materiales del embalaje deben llevarse a un punto de reciclaje. El material de embalaje también se puede entregar gratuitamente al distribuidor o a un especialista para su eliminación en el lugar de entrega.

Producto

N.º registro RAEE DE 69404980
Después de su uso, el producto debe desecharse correctamente como residuo electrónico y entregarse sin coste alguno en un punto de recogida local para su reutilización.

En principio, existen las siguientes posibilidades adicionales de eliminación gratuita por parte del distribuidor:

Devolución de un equipo usado con una función similar en el lugar de entrega del equipo nuevo.

Devolución de un máximo de tres equipos antiguos del mismo tipo (longitud máx. de los bordes: 25 cm) en una tienda minorista, sin obligación de compra.

Están obligados a aceptar las devoluciones los distribuidores de equipos eléctricos con una superficie de venta superior a 400 m² o los distribuidores de alimentos que ofrezcan equipos eléctricos varias veces en un año natural o de forma permanente con una superficie de venta total de 800 m². En el caso de los proveedores online, las superficies acumuladas de almacenamiento y envío para equipos eléctricos se consideran superficies de venta. Encontrará más detalles en los art. 17 (1) y (2) de la ley alemana sobre equipos eléctricos ElektroG3.

Los distribuidores que utilicen medios de comunicación a distancia deben recoger o llevarse gratuitamente los equipos cuando entreguen intercambiadores de calor, pantallas, monitores y dispositivos con pantallas de más de 100 centímetros cuadrados de superficie, así como cuando una de sus dimensiones exteriores supere los 50 centímetros. En el caso de las lámparas y, en particular, de los aparatos más pequeños, deben garantizar la posibilidad de devolución a una distancia razonable.

Datos técnicos

Propiedad	Valor
Tensión nominal operativa	14,8 V CC
Consumo de potencia nominal	123 mA
Rango de ajuste FaFix®	3 mm
Posición de montaje	vertical / horizontal
Resistencia a la rotura	9000 N

Características intrínsecamente seguras	Valor	
Conexión cerradero eléctrico	U_i I_i P_i C_i L_i	15,6 V CC 160 mA 2,5 W –* –*
Conexión interruptor de contacto	U_i I_i P_i C_i L_i	10,0 V 400 mA 48 mW –* –*
Cable de conexión 10 m	C_c L_c	0,77 nF 6,8 µH
Cable de conexión 25 m	C_c L_c	1,93 nF 17,0 µH
Tensión de aislamiento	500 V CA	
Rango de temperatura ambiente	-20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C	

-* insignificante

PL

Instrukcja montażu

Elektrozaczep ATEX EX118R / EX138R

Przed użyciem produktu uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją w bezpiecznym miejscu.

Instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpiecznego montażu i instalacji produktu.

Aktualna wersja niniejszej instrukcji jest dostępna w Internecie:
https://aa-st.de/file/D01086

Dopuszczenia

Elektrozaczep ATEX jest dopuszczony dla:

ATEX
Atmosfera gazowa
II 2G Ex ib h IIB T4 Gb
Atmosfera pyłowa
II 2D Ex ib h IIIC T95°C Db
Certyfikat badania typu UE
TPS 21 ATEX 062486 0017 **X**
Warunki specjalne **X**:
Zakres temperatury otoczenia -20°C ≤ Ta ≤ +50°C

tylko EX118R
Zastosowanie w drzwiach przeciwpożarowych

patrz oznaczenie CE EN14846

Grupa docelowa

Do wykonywania czynności opisanych w niniejszej instrukcji instalacji wymagany jest odpowiednio wykwalifikowany specjalista. Dotyczy to w szczególności prac w zakresie planowania, montażu, demontażu, instalacji, uruchomienia, konserwacji, naprawy i czyszczenia.

Specjaliści wykonujący te czynności muszą posiadać wiedzę obejmującą odpowiednie normy krajowe i przepisy dotyczące przestrzeni zagrożonych wybuchem.

W przypadku prac wykonywanych w strefach zagrożonych wybuchem wymagana jest dodatkowa wiedza! ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH zaleca poziom wiedzy opisany w następujących normach:

- IEC/EN 60079-14: Projektowanie, dobór i budowa systemów elektrycznych
- IEC/EN 60079-17: Kontrola i konserwacja systemów elektrycznych

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ **Niebezpieczeństwo!**

Ryzyko wybuchu na skutek iskrzenia w zasilaczu: Zasilacz może być używany wyłącznie w **strefie bezpiecznej**.
(**strefa niezagrożona wybuchem** ⚠, **I** na wszystkich ilustracjach)
Niebezpieczeństwo wybuchu wskutek iskrzenia na zapadce zamka: Upewnić się, że zapadka zamka jest wykonana z materiału nieiskrzącego.
Niebezpieczeństwo wybuchu na skutek wyładowania elektrostatycznego: Uziemić elektrozaczep (patrz Montaż i rysunek informacyjny i).
Niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku nieprawidłowego napięcia roboczego: Elektrozaczep może być zasilany wyłącznie za pomocą zasilacza EX-i firmy Stahl:

Zasilanie elektryczne EX-i firmy Stahl	Zasilanie pomocnicze	Nr art. effeff
Typ 9143/10-156-160-20s (**Rev. A**)	(85...230 V AC)	EX1003–15––––**00** (**14,8 V DC, ****)
Typ 9143/10-156-160-20s (**Rev. C**)		EX1003–15––––**10** (**14,3 V DC, ***)
Typ 9143/10-156-160-10s (**Rev. A**)	(24 V AC / DC)	––– (**14,8 V DC, ****)
Typ 9143/10-156-160-10s (**Rev. C**)		––– (**14,3 V DC, ***)

Niebezpieczeństwo wybuchu w atmosferach zapylonych o zbyt niskiej energii zapłonu: Elektrozaczep może być stosowany wyłącznie w atmosferach o energii zapłonu > 3 mJ.
Niebezpieczeństwo zniszczenia, uszkodzenia lub niepewnego działania poza dopuszczalnym zakresem temperatury otoczenia: Elektrozaczep należy stosować wyłącznie w dopuszczalnym zakresie temperatur otoczenia (patrz Dane techniczne).
Niebezpieczeństwo zniszczenia, uszkodzenia lub nieprawidłowego działania wskutek promieniowania UV: Masa do zalewania nie może być narażona na działanie promieniowania UV. Elektrozaczep należy zawsze przechowywać i używać w sposób chroniący przed promieniowaniem UV (patrz rysunek informacyjny i).
Niebezpieczeństwo wybuchu wskutek iskrzenia: Podczas prac przy elektrozaczepie może dojść do powstawania iskier. Prace montażowe i przyłączeniowe mogą być wykonywane wyłącznie w stanie beznapięciowym.
Niebezpieczeństwo wybuchu na skutek powstania łuku elektrycznego: Zasilanie elektryczne i wzmacniacz przekaźnikowy można montować tylko w „bezpiecznym obszarze". Podłączenie elektrozaczepu może odbywać się tylko za pomocą dostarczonego „niebieskiego przewodu".

⚠ **Niebezpieczeństwo!**

Niebezpieczeństwo wybuchu wskutek uszkodzenia: Nieprawidłowe skrócenie lub uszkodzenie kabla grozi wybuchem. Firma ASSA ABLOY GmbH nie udziela gwarancji w przypadku nieprawidłowego skrócenia lub uszkodzenia kabla.
Niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku nieprawidłowego wykonania prac konserwacyjnych: W przypadku konieczności demontażu zapadki w celu przeprowadzenia prac konserwacyjnych lub naprawczych nie wolno skracać ani uszkadzać kabla, ponieważ w przeciwnym razie nie będzie zapewniona ochrona przeciwwybuchowa elektrozaczepu.

(!) **Uwaga!**

Szkody rzeczowe spowodowane nieprawidłowym montażem i uruchomieniem zasilania elektrycznego: Podczas montażu i uruchamiania zasilaczy (9143...) i wzmacniaczy sygnału (9170...) należy przestrzegać wskazówek zawartych w oryginalnej instrukcji obsługi producenta.

- **Zasilanie elektryczne EX-i:**
  Poprzez styk bezpotencjałowy (10, 11) do napięcia zasilającego nie może przedostać się żaden potencjał zewnętrzny.
- **Wzmacniacz przełączający:**
  analiza tylko za pomocą wzmacniacza przełączającego w bezpiecznym zakresie.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Automaty do drzwi ATEX EX118R/EX138R należą do grupy urządzeń II, w kategorii 2G/2D, do stosowania zgodnie z przeznaczeniem w atmosferach zagrożonych wybuchem w strefach 1, 2 i 21, 22 w grupie gazów IIB (dyrektywa 2014/34/UE) oraz w atmosferach zapylonych o energii zapłonu >3 mJ.

Elektrozaczep ATEX EX118R nadaje się do stosowania w drzwiach przeciwpożarowych.

Uszkodzonego elektrozaczepu nie wolno montować ani używać. Należy to sprawdzić przed montażem, uruchomieniem i każdą konserwacją.

Montaż

Ułożyć i zamontować kabel przyłączeniowy, uważając, aby go nie uszkodzić.

1 Podłączyć przewód uziemiający do elektrozaczepu.
2 Podłączyć przewód przyłączeniowy elektrozaczepu zgodnie ze schematem połączeń. Należy uważać, aby nie uszkodzić kabla.
3 Usunąć zabezpieczenie transportowe (1)
4 Przykręcić elektrozaczep do płytki zaczepowej (2)
5 Przykręcić płytkę zaczepową do ościeżnicy drzwi.
6 W razie potrzeby zapadkę należy ustawić za pomocą opcji regulacji FaFix® w taki sposób, aby drzwi zamykały się w pozycji zapadki zamka.

Podłączenie i zasilanie elektryczne

Podłączenie wyłącznie w strefie bezpiecznej dla wszystkich ilustracji:

Symbol	Znaczenie
I , ⚠	strefa bezpieczeństwa, NIE obszar Ex
II , ⚠	Obszar EX

- **EX118R Prąd roboczy (3 po stronie wejściowej, 4 po stronie wyjściowej):**
  typ 9143/10-156-160-20s,
  (85... 230 V AC), EX1003–15––––00.
  EX1003–15––––**00 (14,8 V DC **),**
  EX1003–15––––**10 (14,3 V DC *)**.
- **EX138R Prąd spoczynkowy (5 po stronie wejściowej, 6 po stronie wyjściowej):**
  typ 9143/10-156-160-20s,
  (85... 230 V AC), EX1003–15––––00.
  EX1003–15––––**00 (14,8 V DC **),**
  EX1003–15––––**10 (14,3 V DC *)**.
- **EX118R Prąd roboczy (7 po stronie wejściowej, 8 po stronie wyjściowej):**
  typ 9143/10-156-160-10s, (24 V AC / DC), -.
- **EX138R Prąd spoczynkowy (9 po stronie wejściowej, 10 po stronie wyjściowej):**
  typ 9143/10-156-160-10s, (24 V AC / DC), -.
- **Wzmacniacz przekaźnikowy (110-230 V AC) (11):**
  typ 9170/11-13-21s, EX9170–––––––00);
  Wyjście Inv I (13)
- **Wzmacniacz przekaźnikowy (24 V DC) (12):**
  typ 9170/11-11-11s, –;
  Wyjście Inv I (13)

Konserwacja regularna

W zależności od sposobu użytkowania i narażenia na kurz, należy ustalić odpowiednie odstępy między przeglądami.

Elektrozaczep oraz miejsce montażu muszą być utrzymane w czystości i wolne od kurzu.

Konserwacja musi obejmować:

1 Sprawdzić pod kątem uszkodzeń.
2 Sprawdzić obszar połączenia za pomocą białej masy do zalewania pod kątem uszkodzeń.
3 Sprawdzić prawidłowe działanie.
4 Wyczyścić cały elektrozaczep wilgotną ściereczką.
5 Usunąć nagromadzony pył.

Gwarancja, utylizacja

Bieżące informacje

Bieżące informacje można znaleźć na stronie:
www.assaabloy.com/pl

Gwarancja

Obowiązują ustawowe okresy gwarancji oraz warunki sprzedaży i dostawy firmy
ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH
(www.assaabloy.com/de).

Utylizacja

W przypadku produktów oznaczonych symbolem 🗑 (przekreślony pojemnik na śmieci) obowiązują następujące zasady:

Należy przestrzegać obowiązujących przepisów z zakresu ochrony środowiska. Baterii, akumulatorów, lamp, urządzeń elektrycznych i danych osobowych nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi.

Zużyte baterie, stare akumulatory i lampy należy wyjąć z urządzenia w sposób nieniszczący i osobno zutylizować.

Opakowanie

Materiały opakowaniowe należy przekazać do ponownego przetworzenia. Materiały opakowaniowe można przekazać dystrybutorowi lub rzemieślnikowi do bezpłatnej utylizacji również w miejscu przekazania.

Produkt

Nr rej. WEEE DE 69404980
Produkt po użyciu należy zutylizować we właściwy sposób jako złom elektroniczny i bezpłatnie przekazać do lokalnego punktu zbiórki w celu ponownego wykorzystania materiałów.

W przypadku bezpłatnej utylizacji u dystrybutora zasadniczo istnieją następujące możliwości:

Zwrot zużytego urządzenia o podobnej funkcji w miejscu jego wydania.

Zwrot maksymalnie trzech takich samych zużytych urządzeń (maks. długość krawędzi 25 cm) w sklepie detalicznym bez obowiązku zakupu nowego produktu.

Obowiązek przyjęcia zwrotu dotyczy dystrybutorów urządzeń elektrycznych o powierzchni sprzedaży powyżej 400 m² lub dystrybutorów artykułów spożywczych, którzy kilkakrotnie w roku kalendarzowym lub stale oferują urządzenia elektryczne o łącznej powierzchni sprzedaży 800 m². W przypadku usługodawców internetowych sumaryczne powierzchnie magazynowe i wysyłkowe dla urządzeń elektrycznych są uważane za powierzchnię sprzedaży. Dalsze szczegóły — patrz §17 (1) i (2) niemieckiej ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG3).

Dystrybutorzy korzystający ze środków komunikacji zdalnej muszą nieodpłatnie odebrać lub zabrać wymienniki ciepła, ekrany, monitory i urządzenia, które mają ekrany o powierzchni większej niż 100 centymetrów kwadratowych oraz sprzęt, w przypadku którego co najmniej jeden z wymiarów zewnętrznych wynosi więcej niż 50 centymetrów. W przypadku lamp, a zwłaszcza mniejszych urządzeń, muszą oni zapewnić możliwość ich zwrotu w rozsądnej odległości.

Dane techniczne

Cecha	Wartość
Znamionowe napięcie robocze	14,8 V DC
Znamionowy pobór prądu	123 mA
Zakres regulacji FaFix®	3 mm
Położenie montażowe	pionowe / poziome
Odporność na wyważenie	9 000 N

Parametry iskrobezpieczne	Wartość	
Podłączanie elektrozaczepu	U_i I_i P_i C_i L_i	15,6 V DC 160 mA 2,5 W –* –*
Złącze przełącznika stykowego	U_i I_i P_i C_i L_i	10,0 V 400 mA 48 mW –* –*
Przewód przyłączeniowy 10 m	C_c L_c	0,77 nF 6,8 µH
Przewód przyłączeniowy 25 m	C_c L_c	1,93 nF 17,0 µH
Napięcie izolacyjne	500 V AC	
Zakres temperatury otoczenia	–20°C ≤ Ta ≤ +50°C	

-* nieistotne

CZ

Montážní návod

Dveřní otvírač ATEX EX118R / EX138R

Před použitím si pečlivě přečtěte a uschovejte tento návod.
Návod obsahuje důležité informace pro bezpečnou montáž a instalaci výrobku.

Aktuální verze tohoto návodu je k dispozici na internetu:
https://aa-st.de/file/D01086

Povolení (registrace)

Dveřní otvírač ATEX je schválen pro:

ATEX
Plynová atmosféra
II 2G Ex ib h IIB T4 Gb
Prachová atmosféra
II 2D Ex ib h IIIC T95 °C Db
Certifikát EU přezkoušení typu
TPS 21 ATEX 062486 0017 **X**
Speciální podmínky **X**:
Rozsah okolní teploty -20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

pouze EX118R
použití v protipožárních dveřích

viz označení CE EN14846

Cílová skupina

Činnosti popsané v tomto návodu k instalaci musí být prováděny kvalifikovanou osobou. To platí zejména pro práce v oblasti projektování, montáže, demontáže, instalace, zprovoznění, údržby, oprav a čištění.

Odborníci provádějící tyto činnosti musí být obeznámeni s příslušnými státními normami a předpisy pro prostředí s nebezpečím výbuchu.

Pro činnosti v prostředí s nebezpečím výbuchu jsou vyžadovány další znalosti! Doporučení společnosti ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH jsou popsána v následujících normách:

- IEC/EN 60079-14: Projektování, výběr a výstavba elektrických zařízení
- IEC/EN 60079-17: Kontrola a údržba elektrických zařízení

Bezpečnostní oznámení

⚠ **Nebezpečí!**

Nebezpečí výbuchu v důsledku jiskření na přívodu elektrické energie: Přívod elektrické energie se smí používat pouze v **bezpečném prostředí**.
(**Neexplozivní prostředí** ⚠, **I** na všech obrázcích)
Nebezpečí výbuchu v důsledku jiskření na západce zámku: Ujistěte se, že je západka zámku vyrobena z materiálu, který nezpůsobuje jiskření.
Nebezpečí výbuchu v důsledku elektrostatického výboje: Otvírač dveří uzemněte (viz Montáž a informační obrázek i).
Nebezpečí výbuchu při nesprávném provozním napětí: Otvírač dveří používejte pouze s napájecím zdrojem EX-i firmy Stahl:

Napájení EX-i od fy. Stahl	Pomocná energie	Č. dílu effeff
Typ 9143/10-156-160-20s (**Rev. A**)	(85...230 V AC)	EX1003–15––––**00** (**14,8 V DC, ****)
Typ 9143/10-156-160-20s (**Rev. C**)		EX1003–15––––**10** (**14,3 V DC, ***)
Typ 9143/10-156-160-10s (**Rev. A**)	(24 V AC / DC)	––– (**14,8 V DC, ****)
Typ 9143/10-156-160-10s (**Rev. C**)		––– (**14,3 V DC, ***)

Nebezpečí výbuchu v prašné atmosféře s příliš nízkou energií vznícení: Otvírač dveří používejte pouze v prostředí s energií vznícení > 3 mJ.
Nebezpečí zničení, poškození nebo nespolehlivého fungování mimo povolený rozsah okolní teploty: Otvírač dveří používejte výhradně v povoleném rozsahu okolních teplot (viz Technické parametry).
Nebezpečí zničení, poškození nebo nespolehlivého fungování v důsledku UV záření: Zalévací hmota nesmí být vystavena UV záření. Otvírač dveří vždy skladujte a používejte tak, aby byl chráněn před UV zářením (viz informační obrázek i).
Nebezpečí exploze v důsledku jiskření: Při práci na otvírači dveří může docházet ke vzniku jisker. Montáž a práce na připojení mohou být prováděny pouze v beznapěťovém stavu.
Nebezpečí výbuchu v důsledku vzniku elektrického oblouku: Přívod elektrické energie a spínací zesilovač se smí instalovat pouze v „bezpečném prostředí".
Otvírač dveří se smí připojit pouze pomocí dodaného „modrého kabelového vedení".

⚠ **Nebezpečí!**

Nebezpečí úrazu v důsledku poškození: Pokud je kabel nesprávně zkrácen nebo poškozen, hrozí nebezpečí výbuchu. Společnost ASSA ABLOY GmbH neposkytuje záruku na nesprávně zkrácený nebo poškozený kabel.
Nebezpečí výbuchu při nesprávném provádění prací na údržbě: Pokud je nutné otvírač dveří demontovat kvůli údržbě nebo opravě, nesmí být zkráceno nebo poškozeno kabelové vedení, protože při opětovném připojení již nebude zaručena ochrana proti výbuchu.

(!) **Pozor!**

Materiální škody v důsledku neodborné instalace a zprovoznění přívodu elektrické energie: Při instalaci a zprovoznění přívodů elektrické energie (9143...) a zesilovačů signálu (9170...) dodržujte pokyny z originálního návodu k obsluze výrobce.

- **Napájení EX-i:**
  Přes bezpotenciálový kontakt (10, 11) se nesmí na napájecí napětí dostat žádný cizí potenciál.
- **Spínací zesilovač:**
  Vyhodnocení pouze přes spínací zesilovač v bezpečném prostředí.

Použití v souladu s určením:

Dveřní otvírače ATEX EX118R/EX138R patří do skupiny přístrojů II, v kategorii 2G/2D, k použití v souladu s určením v prostředí s nebezpečím výbuchu v zónách 1, 2 a 21, 22 v plynové skupině IIB (směrnice 2014/34/EU) a v prašné atmosféře s energií vznícení >3 mJ.

Dveřní otvírač ATEX EX118R je vhodný pro použití v protipožárních dveřích.

Poškozený otvírač dveří se nesmí montovat, ani používat. To je třeba ověřit před instalací, před zprovozněním a při každé údržbě.

Montáž

Proveďte pokládku a montáž spojovacího vedení a dbejte přitom na to, aby nedošlo k jeho poškození.

1 Připojte otvírač dveří k uzemňovacímu vodiči.
2 Připojte otvírač dveří připojovacím kabelem podle schématu zapojení. Dejte pozor, abyste nepoškodili kabel.
3 Odstraňte přepravní pojistku (1)
4 Přišroubujte otvírač dveří k protiplechu (2)
5 Přišroubujte protiplech k zárubni.
6 V případě potřeby nastavte západku pomocí nastavovacího mechanismu FaFix® tak, aby se dveře zavíraly v poloze západky zámku.

Přívod elektrické energie

Připojení pouze v bezpečném prostředí pro všechny obrázky:

Symbol	Význam
I , ⚠	bezpečné prostředí, NEPOUŽÍVAT v explozivním prostředí
II , ⚠	Explozivní/výbušné prostředí

- **EX118R spínací proud (3 vstupní strana, 4 výstupní strana):**
  typ 9143/10-156-160-20s,
  (85... 230 V AC), EX1003–15––––00.
  EX1003–15––––**00 (14,8 V DC **),**
  EX1003–15––––**10 (14,3 V DC *)**.
- **EX138R klidový proud (5 vstupní strana, 6 výstupní strana):**
  typ 9143/10-156-160-20s,
  (85... 230 V AC), EX1003–15––––00.
  EX1003–15––––**00 (14,8 V DC **),**
  EX1003–15––––**10 (14,3 V DC *)**.
- **EX118R spínací proud (7 vstupní strana, 8 výstupní strana):**
  typ 9143/10-156-160-10s, (24 V AC / DC), -.
- **EX138R klidový proud (9 vstupní strana, 10 výstupní strana):**
  typ 9143/10-156-160-10s, (24 V AC / DC), -.
- **Spínací zesilovač (110-230 V AC) (11 .):**
  typ 9170/11-13-21s, EX9170--------00);
  výstup Inv I . 13)
- **Spínací zesilovač (24 V DC) (12):**
  typ 9170/11-11-11s, –;
  výstup Inv I (13)

Pravidelná údržba

V závislosti na namáhání a prašnosti stanovte dostatečný interval údržby.

Otvírač dveří a místo montáže musí být udržovány bez prachu a nečistot.

Údržba musí zahrnovat:

1 Kontrolu, zda není poškozený.
2 Zkontrolujte, zda není připojovací oblast poškozená bílou zalévací hmotou.
3 Kontrolu správné funkce.
4 Otvírač dveří kompletně očistěte vlhkým hadříkem.
5 Odstraňte usazeniny prachu.

Záruka, likvidace

Aktuální informace

Aktuální informace naleznete na adrese:
www.assaabloy.com/de

Záruční plnění

Platí zákonné záruční lhůty a prodejní a dodací podmínky společnosti
ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH
(www.assaabloy.com/de).

Likvidace odpadu

Pro výrobky označené symbolem 🗑 (přeškrtnutý koš) platí: musí být dodrženy platné předpisy na ochranu životního prostředí. Baterie, akumulátory, žárovky, elektrická zařízení ani osobní údaje nepatří do domovního odpadu.

Staré baterie, akumulátory a žárovky je nutné z přístroje vyjmout tak, aby nedošlo k jejich poškození a zlikvidovat je odděleně.

Obaly

Obalové materiály se musí recyklovat. Obalový materiál lze také v místě předání bezplatně předat prodejci nebo kvalifikovanému řemeslníkovi k likvidaci.

Výrobek

WEEE reg. č. DE 69404980
Výrobek musí být po použití řádně zlikvidován jako elektronický odpad a bezplatně odevzdán k recyklaci do místního sběrného dvora.

V zásadě existují ještě další možnosti bezplatné likvidace u prodejce:

vrácení starého přístroje s podobnou funkcí v místě předání nového přístroje.

vrácení maximálně tří stejných starých zařízení (max. délka hrany 25 cm) v maloobchodě, bez závazku nového nákupu.

Povinnost zpětného odběru platí pro prodejce elektrických spotřebičů s prodejní plochou větší než 400 m² nebo pro prodejce potravin s celkovou prodejní plochou 800 m², kteří několikrát za rok nebo trvale nabízejí elektrické spotřebiče. U online prodejců se celková skladová a expediční plocha pro elektrická zařízení pokládá za prodejní plochu. Další podrobnosti viz ElektroG3 §17 (1) a (2).

Distributoři používající prostředky dálkové komunikace musí při dodání výměníků tepla, obrazovek, monitorů a zařízení obsahujících obrazovky o ploše větší než 100 cm² a zařízení, u kterých je alespoň jeden z vnějších rozměrů větší než 50 cm, bezplatně odvézt nebo převzít stará zařízení. U žárovek a zejména menších přístrojů musí zajistit vhodné možnosti vrácení v přiměřené vzdálenosti.

Technické parametry

Charakteristika	Hodnota
Jmenovité provozní napětí	14,8 V DC
Jmenovitý příkon	123 mA
Rozsah nastavení FaFix®	3 mm
Montážní poloha	vodorovná/horizontální / svislá/vertikální
Odolnost proti vloupání	9 000 N

Parametry vlastního zabezpečení	Hodnota	
Připojení otvírače dveří	U_i I_i P_i C_i L_i	15,6 V DC 160 mA 2,5 W –* –*
Připojení kontaktního spínače	U_i I_i P_i C_i L_i	10,0 V 400 mA 48 mW –* –*
Připojovací vedení 10 m	C_c L_c	0,77 nF 6,8 µH
Připojovací vedení 25 m	C_c L_c	1,93 nF 17,0 µH
Izolační napětí	500 V AC	
Rozsah okolních teplot	–20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C	

–* zanedbatelné